



Zertifiziert nach
ISO 9001
Germanischer Lloyd
Certification
Zertifikat-Nr.:
QS-410 HH



Ersatzteilliste

Parts Catalog

Liste de pièces de rechange

Lista ricambi di riserva

Lista de partes y repuestos

Riemengetriebene Schraubenkompressoren

**Baureihe S/SD10, S/SD15,
SF/SDF15**

Belt-driven screw compressors of series

**S/SD10, S/SD15,
SF/SDF15**

Compresseurs à vis entraînés par courroie

**Série S/SD10, S/SD15,
SF/SDF15**

Compressori a vite con trasmissione a cinghia

**Serie S/SD10, S/SD15,
SF/SDF15**

**Compresores de hélices de accionamiento po
correa serie de construcción**

**S/SD10, S/SD15,
SF/SDF15**



Bestell Nr. Part number
N° de pce Numero della
parte Número de pieza

**Ersatzteilliste
Parts Catalog
Liste de pièces de rechange
Lista ricambi di riserva
Lista de partes y repuestos**

**Riemengetriebene Schrauben-
kompressoren
Belt-driven screw compressors
Compresseurs à vis entraînés
par courroie
Compressori a vite con trans-
missione a cinghia
Compresores de hélices de
accionamiento po correa**

- S/SD10 (7,5 kW)**
- S/SD/SF/SDF15 (11 kW)**

**BOGE KOMPRESSOREN
P.O. Box / B.P. / Postfach 10 07 13
D- 33507 Bielefeld**

**Otto-Boge-Straße 1-7
D- 33739 Bielefeld
Tel.: +49 - (0) 5206 / 601-0
Fax: +49 - (0) 5206 / 601-200
eMail: info@boge.com
<http://www.boge.com>**

Inhaltsverzeichnis Index Sommaire Indice del contenuto Indice del contenido	Teil Part Partie Parte Pieza	Seite Page Page Pagina Página
Allgemein General Général Generalità Generalidades	T1	01 - 16
- Einführung - Introduction - Introduction - Introduzione - Intoducción		
- Daten der Kompressoranlage - Compressor system Data - Paramètres relatifs au compresseur - Dati dell'impianto compressori - Datos de la instalación copresora		
- Änderungen - Modifications - Modifications - Modifiche - Modificaciones		
Verschleißteile Wearing parts Pièces d'usure Parti soggette a usura Piezas de desgaste	T2	01 - 06
Grundmaschine Basic machine Machine de base Macchina di base Máquina básica	T3	01 - 40
- Ersatzteilliste - Parts Catalog - Liste de pièces de rechange - Lista ricambi di riserva - Lista de partes y repuestos		

Teil
Part
Partie
Parte
Pieza

T 1

Seite
Page
Page
Pagina
Página

01 - 16

Allgemein General Général Generalità Generalidades

- Einführung
- Introduction
- Introduction
- Introduzione
- Intoducción

- Daten der Kompressoranlage
- Compressor system Data
- Paramètres relatifs au compresseur
- Dati dell'impianto compressori
- Datos de la instalación copresora

- Änderungen
- Modifications
- Modifications
- Modifiche
- Modificaciones

Einführung

Wie sind die Verschleißteilliste, die Ersatzteilliste und die dazugehörigen Bilder zu lesen?

Auf Seite T3 - 02 finden Sie Bild 0 (Fig. 0)

Darauf sind die Hauptkomponenten des Schraubenkompressors abgebildet.

Jede Hauptkomponente hat eine Nummer die identisch ist mit der Nummer der dazugehörigen Explosionszeichnung und Ersatzteilliste.

Die Positionsnummern in der linken Spalte der Ersatzteilliste finden Sie in der entsprechenden Explosionszeichnung wieder.

Beispiel: Seite T3 - 09 Pos. 2.01 Grundrahmen

2 = Nummer der Explosionszeichnung = Fig. 2 = Seite T3 - 08
.01 = Teilenummer

Introduction

How to read the wearing parts list, the spare parts list and the attendant diagrams ?

Refer to page T3 - 02 for Fig. 0 which illustrates the main components of the screw compressor.

Each main component has a number which cross-references with the number of the attendant exploded view and spare parts list.

You will find the position numbers in the left-hand column of the spare parts list in the respective exploded view.

Example: Page T3 - 09 Pos. 2.01 Bottom frame

2 = Number of the exploded view = Fig. 2 = Page T3 - 08
.01 = Part number

Introduction

Comment doit-on lire et comprendre la liste des pièces d'usure, la liste des pièces de rechange et les figures équivalentes.

Vous trouverez la figure 0 (Fig. 0) à la page T3 - 02.

Les éléments principaux du compresseur à vis y sont illustrés.

Chacun des éléments principaux est doté d'un numéro identique à celui du schéma en éclaté et celui de la liste des pièces de rechange.

Les numéros repères des éléments de la colonne de gauche dans la liste des pièces de rechange se retrouvent donc dans le schéma en éclaté équivalent.

Exemple: Page T3 - 09 Pos. 2.01 Châssis

2 = Numéro du schéma en éclaté = Fig. 2 = Page T3 - 08
.01 = Numéro de référence de la pièce

Introduzione

Come vanno lette la lista della parti soggette a usura, la lista delle parti di ricambio e le relative figure?

A pagina T3 - 02 trovate la figura 0 (Fig. 0)

Li sono raffigurati i componenti principali del compressore a vite.

Ogni componente principale ha un numero che è identico al numero del relativo disegno esploso e della relativa lista parti di ricambio.

Il numero di posizione nella colonna sinistra della lista parti di ricambio lo ritrovate nel disegno esploso.

Esempio: Pagina T3 - 09 Pos. 2.01 Telaio di base

2 = Numero del disegno esploso = Fig. 2 = Pagina T3 - 08

.01 = Numero della parte

Introducción

¿Cómo deben leerse la lista de piezas de desgaste, la lista de piezas de de requesto y las ilustraciones pertenecientes a ellas?

Véase la figura = (fig.0) en la página T3 - 02, en la que se muestran los componentes principales del compresor a tornillo.

Cada componente principal posee un número, que es idéntico al número de la representación gráfica y de la lista de piezas de reposición correspondientes.

El número de posición en la columna izquierda de la lista de piezas de reposición. La encontrará necesariamente en la representación gráfica correspondiente.

Ejemplo: Página T3 - 09 Pos. 2.01 Bastidor

2 = Número de la representación gráfica = Fig. 2 = Página T3 - 08

.01 = Número de pieza

Bitte lesen, bevor Sie Ersatzteile bestellen! Please read before ordering spare parts! A lire SVP avant de commander les pièces de rechange! Per favore leggere prima di ordinare parti di ricambio! Ténganse en cuenta estas instrucciones antes de efectuar un pedido de piezas de recambio!				
	Typ Type Type Tipo Tipo	Baujahr Year of construction Année de construction Anno di costruzione Año de fabricación	Masch. Nr. Machine number N° de machine Nu. della macchina Nú. de máquina	
A: Daten der Kompressoranlage (Siehe Typenschild des Kompressors) A: Compressor system data (See type plate of compressor) A: Paramètres relatifs au compresseur (voir la plaque signalétique du compresseur) A: Dati dell'impianto compressori (vedi targhetta del tipo del compressore) A: Datos de la instalación copresora (ver la placa de tipo del compresor)	Beispiel Example Exemple Esempio Ejemplo Ihre Daten Your data Vos paramètres I vostri dati Sus datos	S15 8bar	2004	53546
		Menge Quantity Quantité Quantità Cantidad	Bestell Nr. Part number N° de pce Nu. della parte Nú. de pieza	Benennung Designation Dénomination Denominazione Denominación
B: Benötigte Teile (Siehe Ersatzteilliste) B: Required parts (See Spare Parts List) B: Pièces nécessitées (voir la liste des pièces de rechange) B: Parti richieste (vedi lista parti di ricambio) B: Piezas requeridas (ver lista de piezas de recambio)	Beispiel Example Exemple Esempio Ejemplo Benötigte Teile Required parts Pièces nécessitées Parti richieste Piezas requeridas	1	575000102P	Ölabscheider oil-separator séparateur d'huile separatore d'olio separador de aceite
C: Bitte beachten Sie: C: Please note: C: A respecter SVP: C: Per favore osservare: C: Téngase en cuenta:	Typ, Type, Type, Tipo, Tipo 8 S15 Bei dieser Typenangabe ist das Teil nur in der angegebenen Type eingebaut This type designation implies that the part is only installed in the specified type Cette indication de type signale que la pièce n'est montée que sur le type indiqué In caso di questo tipo la parte è montata solo nel tipo indicato Para esta indicación de tipo, la pieza solo está montada en el tipo indicado Typ, Type, Type, Tipo, Tipo 8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15 Bei dieser Typenangabe ist das Teil in allen Typen eingebaut This type designation implies that the part is installed in all types Cette indication de type signale que la pièce est montée sur tous les types In caso di questo tipo la parte è montata in tutti i tipi Para esta indicación de tipo, la pieza está montada en todos los tipos			
Bei Bestellungen bitte vollständige Daten aus den Bereichen A und B angeben! In your order, please state the complete data from areas A and B! Sur les commandes, fournir SVP l'intégralité des paramètres de A et de B! In caso di ordinazioni indicare per favore i dati completi del campi A e B! Para pedidos, rogamos que se indiquen los datos completos de las casillas A y B!				

Änderungen Baureihe S/SD10, S/SD/SF/SDF15



Diese Änderungen gelten immer von... bzw. bis... Maschinen Nummer oder ab Baujahr (z.B. 01/2002)

Fig.	Pos.	Seite	Kenn- zeichen	Bestell Nr.	Bezeichnung und Verwendung	Typ		Maschinen Nr. Baujahr				
V	50.01	T2 - 03	1) 2) 3) 4) 5)	290000166P 2900001666P 290000166P 2900001166P 2900001566P	Wartungspaket	S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 31486 ab Masch. Nr. 31487 bis Masch. Nr. 21866 ab 21867 bis 31486 ab Masch. Nr. 31487				
1.2	1.23	T3 - 07	1)	auf Anfrage	Scheibe nur bei schallgedämmter Maschine auf Behälter	S/SD10-15	8/10/13 bar	ab 06 / 1999				
2	2.01	T3 - 09	1) 2)	225039800KP 225074900KP	Grundrahmen	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566				
	2.02		3) 4) 5)	237079300KP 237133700KP 237144800KP	Kombigehäuse	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis 04 / 2002 ab 05 / 2002 bis Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566				
	2.09		6) 7)	auf Anfrage auf Anfrage	Scheibe	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566				
	2.19		8) 9)	auf Anfrage auf Anfrage	Gewindestange	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis 09 / 2004 ab 10 / 2004				
	2.28	T3 - 11	10) 11) 12) 13)	227005445P 227005450P 227005450P 227005454P	Keilriemenscheibe	S/SD10 S/SD15	8/10/13 bar 8/10 bar	bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566 bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566				
			2.29	14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25)	586000802P 586000804P 586000804P 586000806P 586000804P 586000807P 586000802P 586000804P 586000802P 586000806P 586000838P 586000803P	Keilriemen	S/SD10 S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8 bar 10 bar 13 bar 8 bar 10 bar 13 bar	bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566 bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566 bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566 bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566 bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566 bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566			
	2.41			26) 27)	231005600P 231006600P	Motorspannvorrichtung kpl.	S/SD15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566			
	3			3.07	T3 - 13	1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)	227005501P 227021404P 227005502P 227021406P 227005503P 227021407P 227007001P 227021401P 227007002P 227021402P 227007003P 227021403P	Keilriemenscheibe	S/SD10 S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8 bar 10 bar 13 bar 8 bar 10 bar 13 bar	bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566 bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566 bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566 bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566 bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566 bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566	
		13) 14)				522000300P 522005700P	Scheibe	S/SD15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566		
		15) 16)				864924400P 864943300P	Sechskantschraube	S/SD15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566		
		3.08				T3 - 15	17)	auf Anfrage	Kugelhahn	S/SD10-15	8/10/13 bar	zusätzlich ab 06/99
		3.26					18)	auf Anfrage	Ölablassschlauch	S/SD10-15	8/10/13 bar	zusätzlich ab 06/99
		3.27					19)	auf Anfrage	Winkelverschraubung nur bei schallgedämmter Maschine	S/SD10-15	8/10/13 bar	zusätzlich ab 06/99
		3.50	20) 21)	2320215661P 2320217661P	Kombi-Behälter kpl. Ersatz		S/SD15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 53565 ab Masch. Nr. 53566			

Änderungen Baureihe S/SD10, S/SD/SF/SDF15



Diese Änderungen gelten immer von... bzw. bis... Maschinen Nummer oder ab Baujahr (z.B. 01/2002)

Fig.	Pos.	Seite	Kenn- zeichen	Bestell Nr.	Bezeichnung und Verwendung	Typ		Maschinen Nr. Baujahr		
3	3.51	T3 - 15	22)	5930049662P	Verdichter kpl. Ersatz mit Umbauteilen BS 15 R1	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 26289		
			23)	593004966P	Verdichter kpl. Ersatz BS 15 R1			von Nr. 26290 bis Nr. 53565		
			24)	593004666P	Verdichter kpl. Ersatz BS 16			ab Masch. Nr. 53566		
	3.52	T3 - 17	25)	5930049963P	Verdichter kpl. Austausch mit Umbauteilen BS 15 R1	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 26289		
			26)	5930049961P	Verdichter kpl. Austausch BS 15 R1			von Nr. 26290 bis Nr. 53565		
			27)	593004696P	Verdichter kpl. Austausch BS 16			ab Masch. Nr. 53566		
4	4.01	T3 - 19	1)	569003701P	Ansaugfilter D 40	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 31486		
			2)		Ansaugfilter Picolino Ersatzteil auch für alte Ausführung			ab Masch. Nr. 31487		
	4.19		3)	6440061661P	Magnetventil	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 39283		
			4)	6420002661P	Spule - Ansaugregler			von Nr. 39284 bis 09 / 2004		
			5)	642000207P	Spule - Ansaugregler (Basic)			ab 10 / 2004		
	4.26		6)	5690009661P	Ansaugfilter-Patrone	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 31486		
			7)	5690033661P				ab Masch. Nr. 31487		
	4.50	T3 - 21	8)	242030366P	Ansaugregler	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 39283		
			9)	242040766P	Ersatzteil auch für alte Ausführung			von Nr. 39284 bis 09 / 2004		
			10)	242040707P	Ansaugregler (Basic)			ab 10 / 2004		
6.1	6.26	T3 - 27	1)	2230749663P	Verrohrung Ölseite	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis Masch. Nr. 53565		
			2)	223143900P				ab Masch. Nr. 53566		
7.1		T3 - 33			Steuer- und Leistungsteil	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis 04 / 2002		
	7.02		1)	185022300P	Not-Aus Taster	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis 05/2005		
			2)	185030001P	nicht mehr lieferbar Ersatz für alte Ausführung			ab 06/2005		
	7.03		3)		SD - Schütz	S/SD10	8/10/13 bar	bis 05 / 2003		
			4)	654001201P				ab 06 / 2003		
			5)					S/SD15	8/10/13 bar	bis 05 / 2003
6)		654001202P	ab 06 / 2003							
7.2		T3 - 35			Steuer- und Leistungsteil	S/SD10-15	8/10/13 bar	von 05 / 2002 bis 09 / 2004		
	7.02		1)	185022300P	Not-Aus Taster	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis 05/2005		
			2)	185030001P	nicht mehr lieferbar Ersatz für alte Ausführung			ab 06/2005		
	7.03		3)		SD - Schütz	S/SD10	8/10/13 bar	bis 05 / 2003		
			4)	654001201P				ab 06 / 2003		
			5)					S/SD15	8/10/13 bar	bis 05 / 2003
			6)	654001202P				ab 06 / 2003		
	7.06		7)		Drucktransmitter	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis 05 / 2003		
			8)	635007901P				ab 06 / 2003		
	7.3			T3 - 37			Steuer- und Leistungsteil	S/SD10-15	8/10/13 bar	ab 10 / 2004
7.02		1)	185022300P		Not-Aus Taster	S/SD10-15	8/10/13 bar	bis 05/2005		
	2)	185030001P	nicht mehr lieferbar Ersatz für alte Ausführung	ab 06/2005						

Modifications Series S/SD10, S/SD/SF/SDF15



Modifications from... to... mach. no. / (01/ 2002)

Fig.	Pos.	Page	Charac- teristic	Part number	Designation and use	Type		Machine number to... from...			
V	50.01	T2 - 03	1) 2) 3) 4) 5)	290000166P 2900001666P 290000166P 2900001166P 2900001566P	maintenance package	S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar	to machine no. 31486 from mach. no. 31487 to machine no. 21866 from 21867 to 31486 from mach. no. 31487			
1.2	1.23	T3 - 07	1)	on demand	washer only with silenced com- pressor on receiver	S/SD10-15	8/10/13 bar	from 06 / 1999			
2	2.01	T3 - 09	1) 2)	225039800KP 225074900KP	bottom frame	S/SD10-15	8/10/13 bar	to machine no. 53565 from mach. no. 53566			
	2.02		3) 4) 5)	237079300KP 237133700KP 237144800KP	combination housing	S/SD10-15	8/10/13 bar	to 04 / 2002 from 05 / 2002 to no. 53565 from mach. no. 53566			
	2.09		6) 7)	on demand on demand	washer	S/SD10-15	8/10/13 bar	to machine no. 53565 from mach. no. 53566			
	2.19		8) 9)	on demand on demand	threaded rod	S/SD10-15	8/10/13 bar	to 09 / 2004 from 10 / 2004			
	2.28	T3 - 11	10) 11) 12) 13)	227005445P 227005450P 227005450P 227005454P	driven pulley	S/SD10 S/SD15	8/10/13 bar 8/10 bar	to machine no. 53565 from mach. no. 53566 to machine no. 53565 from mach. no. 53566			
	2.29		14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25)	586000802P 586000804P 586000804P 586000806P 586000804P 586000807P 586000802P 586000804P 586000802P 586000806P 586000838P 586000803P	vee belt	S/SD10 S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8 bar 10 bar 13 bar 8 bar 10 bar 13 bar	to machine no. 53565 from mach. no. 53566 to machine no. 53565 from mach. no. 53566 to machine no. 53565 from mach. no. 53566 to machine no. 53565 from mach. no. 53566 to machine no. 53565 from mach. no. 53566 to machine no. 53565 from mach. no. 53566			
			2.41	26) 27)	231005600P 231006600P	motor tension device compl.	S/SD15	8/10/13 bar	to machine no. 53565 from mach. no. 53566		
			3	3.07	T3 - 13	1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)	227005501P 227021404P 227005502P 227021406P 227005503P 227021407P 227007001P 227021401P 227007002P 227021402P 227007003P 227021403P	driven pulley	S/SD10 S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8 bar 10 bar 13 bar 8 bar 10 bar 13 bar	to machine no. 53565 from mach. no. 53566 to machine no. 53565 from mach. no. 53566 to machine no. 53565 from mach. no. 53566 to machine no. 53565 from mach. no. 53566 to machine no. 53565 from mach. no. 53566 to machine no. 53565 from mach. no. 53566
		3.08	13) 14)			522000300P 522005700P	washer	S/SD15	8/10/13 bar	to machine no. 53565 from mach. no. 53566	
		3.10	15) 16)			864924400P 864943300P	hexagon screw	S/SD15	8/10/13 bar	to machine no. 53565 from mach. no. 53566	
		3.25	T3 - 15			17)	on demand	ball cock	S/SD10-15	8/10/13 bar	additionally from 06/99
		3.26				18)	on demand	oil drainage hose	S/SD10-15	8/10/13 bar	additionally from 06/99
		3.27				19)	on demand	angular screwed union only with silenced compressor	S/SD10-15	8/10/13 bar	additionally from 06/99
	3.50	20) 21)				2320215661P 2320217661P	combinet tank compl. replacement	S/SD15	8/10/13 bar	to machine no. 53565 from mach. no. 53566	

Modifications Series S/SD10, S/SD/SF/SDF15



Modifications from... to... mach. no. / (01/ 2002)

Fig.	Pos.	Page	Charac- teristic	Part number	Designation and use	Type		Machine number to... from...
3	3.51	T3 - 15	22)	5930049662P	compressor compl. replacement with modification parts BS 15 R1	S/SD10-15	8/10/13 bar	to machine no. 26289
			23)	593004966P	compressor compl. replacement BS 15 R1			from no. 26290 to no. 53565
			24)	593004666P	compressor compl. replacement BS 16			from mach. no. 53566
	3.52	T3 - 17	25)	5930049963P	compressor compl. exchange with modification parts BS 15 R1	S/SD10-15	8/10/13 bar	to machine no. 26289
			26)	5930049961P	compressor compl. exchange BS 15 R1			from no. 26290 to no. 53565
			27)	593004696P	compressor compl. exchange BS 16			from mach. no. 53566
4	4.01	T3 - 19	1)	569003701P	suction filter D 40	S/SD10-15	8/10/13 bar	to machine no. 31486
	2)		suction filter Picolino		from mach. no. 31487			
	4.19		3)	6440061661P	solenoid valve	S/SD10-15	8/10/13 bar	to machine no. 39283
		4)	6420002661P	coil intake controller	from no. 39284 to 09 / 2004			
		5)	642000207P	coil intake controller (Basic)	from 10 / 2004			
	4.26	6)	5690009661P	suction filter cartridge	S/SD10-15	8/10/13 bar	to machine no. 31486	
			7)	5690033661P			from mach. no. 31487	
	4.50	T3 - 21	8)	242030366P	intake controller	S/SD10-15	8/10/13 bar	to machine no. 39283
9)			242040766P	spare part also for old version	from no. 39284 to 09 / 2004			
10)			242040707P	intake controller (Basic)	from 10 / 2004			
6.1	6.26	T3 - 27	1)	2230749663P	pipework oil side	S/SD10-15	8/10/13 bar	to machine no. 53565
2)	223143900P	from mach. no. 53566						
7.1	7.02	T3 - 33			control section, power section	S/SD10-15	8/10/13 bar	to 04 / 2002
			1)	185022300P	emergency shutdown key	S/SD10-15	8/10/13 bar	to 05/2005
	2)		185030001P	no longer available replacement for old version			from 06/2005	
	7.03		3)		SD-contactor	S/SD10	8/10/13 bar	to 05 / 2003
			4)	654001201P		S/SD15	8/10/13 bar	from 06 / 2003
			5)		to 05 / 2003			
6)		654001202P	from 06 / 2003					
7.2	7.02	T3 - 35			control section, power section	S/SD10-15	8/10/13 bar	from 05 / 2002 to 09 / 2004
			1)	185022300P	emergency shutdown key	S/SD10-15	8/10/13 bar	to 05/2005
	2)		185030001P	no longer available replacement for old version			from 06/2005	
	7.03		3)		SD-contactor	S/SD10	8/10/13 bar	to 05 / 2003
			4)	654001201P		S/SD15	8/10/13 bar	from 06 / 2003
			5)		to 05 / 2003			
			6)	654001202P	from 06 / 2003			
	7.06		7)		pressure transmitter	S/SD10-15	8/10/13 bar	to 05 / 2003
8)		635007901P	from 06 / 2003					
7.3	7.02	T3 - 37			control section, power section	S/SD10-15	8/10/13 bar	from 10 / 2004
			1)	185022300P	emergency shutdown key	S/SD10-15	8/10/13 bar	to 05/2005
			2)	185030001P	no longer available replacement for old version			from 06/2005

Modifications Sèries S/SD10, S/SD/SF/SDF15



Modifications de... à... no. de machine / (01/ 2002)

Fig.	Pos.	Page	Charac- tèrist.	No. de pce	Designation et utilisation	Type		no. de machine à... de...						
V	50.01	T2 - 03	1) 2) 3) 4) 5)	290000166P 2900001666P 290000166P 2900001166P 2900001566P	kit de maintenance	S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar	à No. de ma. 31486 de No. de ma. 31487 à No. de ma. 21866 de 21867 à 31486 de No. de ma. 31487						
1.2	1.23	T3 - 07	1)	sur demande	disque seulement pour compres- seur insonorisè montè sur réservoir	S/SD10-15	8/10/13 bar	de 06 / 1999						
2	2.01	T3 - 09	1) 2)	225039800KP 225074900KP	châssis	S/SD10-15	8/10/13 bar	à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566						
	2.02		3) 4) 5)	237079300KP 237133700KP 237144800KP	carter combiné	S/SD10-15	8/10/13 bar	de 04 / 2002 à 05 / 2002 de No. 53565 de No. de ma. 53566						
			2.09	6) 7)	sur demande sur demande	disque	S/SD10-15	8/10/13 bar	à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566					
				2.19	8) 9)	sur demande sur demande	barre filetée	S/SD10-15	8/10/13 bar	à 09 / 2004 de 10 / 2004				
	2.28	T3 - 11	10) 11) 12) 13)	227005445P 227005450P 227005450P 227005454P	poulie à gorge	S/SD10 S/SD15	8/10/13 bar 8/10 bar	à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566 à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566						
			2.29	14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25)	586000802P 586000804P 586000804P 586000806P 586000804P 586000807P 586000802P 586000804P 586000802P 586000806P 586000838P 586000803P	courroie trapézoïd.	S/SD10 S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8 bar 10 bar 13 bar 8 bar 10 bar 13 bar	à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566 à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566 à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566 à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566 à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566 à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566					
				2.41	26) 27)		231005600P 231006600P	dispositif de tension de moteur complète	S/SD15	8/10/13 bar	à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566			
	3	3.07		T3 - 13	1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)		227005501P 227021404P 227005502P 227021406P 227005503P 227021407P 227007001P 227021401P 227007002P 227021402P 227007003P 227021403P	poulie à gorge	S/SD10 S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8 bar 10 bar 13 bar 8 bar 10 bar 13 bar	à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566 à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566 à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566 à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566 à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566 à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566			
					3.08		13) 14)		522000300P 522005700P	disque	S/SD15	8/10/13 bar	à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566	
							3.10		15) 16)	864924400P 864943300P	vis à tête hexagonale	S/SD15	8/10/13 bar	à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566
					3.25		T3 - 15		17)	sur demande	robinet à boisseau sphérique	S/SD10-15	8/10/13 bar	en complèm. à partir 06/99
					3.26				18)	sur demande	tuyau de vidange d'huile	S/SD10-15	8/10/13 bar	en complèm. à partir 06/99
			3.27		19)	sur demande			raccord a vis angulaire pour compresseur insonorisè	S/SD10-15	8/10/13 bar	en complèm. à partir 06/99		
		3.50	20) 21)		2320215661P 2320217661P	réservoir combiné rechange complète		S/SD15	8/10/13 bar	à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566				

Modifications Sèries S/SD10, S/SD/SF/SDF15



Modifications de... à... no. de machine / (01/ 2002)

Fig.	Pos.	Page	Charac- térist.	No. de pce	Designation et utilisation	Type	no. de machine à... de...	
3	3.51	T3 - 15	22)	5930049662P	compresseur rechange complète avec pièces de transform. BS 15 R1	S/SD10-15 8/10/13 bar	à No. de ma. 26289	
			23)	593004966P	compresseur rechange complète BS 15 R1		de 26290 à 53565	
			24)	593004666P	compresseur rechange complète BS 16		de No. de ma. 53566	
	3.52	T3 - 17	25)	5930049963P	compresseur échange complète avec pièces de transform. BS 15 R1	S/SD10-15 8/10/13 bar	à No. de ma. 26289	
			26)	5930049961P	compresseur échange complète BS 15 R1		de 26290 à 53565	
			27)	593004696P	compresseur échange complète BS 16		de No. de ma. 53566	
4	4.01	T3 - 19	1)		filtre d'aspiration D 40	S/SD10-15 8/10/13 bar	à No. de ma. 31486 de No. de ma. 31487	
			2)	569003701P	filtre d'aspiration Picolino pour ancienne version également			
	4.19			3)	6440061661P	soupape électromagnétique	S/SD10-15 8/10/13 bar	à No. de ma. 39283 de 39284 à 09 / 2004 de 10 / 2004
				4)	6420002661P	chancellent reglat d'aspiration		
		5)		642000207P	chancellent reglat d'aspiration (Basic)			
	4.26			6)	5690009661P	cartousche filtrante d'air	S/SD10-15 8/10/13 bar	à No. de ma. 31486 de No. de ma. 31487
				7)	5690033661P			
	4.50	T3 - 21		8)	242030366P	régulateur d'aspiration	S/SD10-15 8/10/13 bar	à No. de ma. 39283 de 39284 à 09 / 2004 de 10 / 2004
9)				242040766P	pour ancienne version également			
10)				242040707P	régulateur d'aspiration (Basic)			
6.1	6.26	T3 - 27	1)	2230749663P	tuyauterie côté huile	S/SD10-15 8/10/13 bar	à No. de ma. 53565 de No. de ma. 53566	
			2)	223143900P				
7.1		T3 - 33			section de commande, section de puissance	S/SD10-15 8/10/13 bar	à 04 / 2002	
	7.02		1)	185022300P	bouton-possoir d'arrêt d'urgence plus disponible	S/SD10-15 8/10/13 bar	à 05/2005	
				2)	185030001P		replacment pour ancienne version	de 06/2005
	7.03		3)		contacteur SD	S/SD10 8/10/13 bar	à 05 / 2003	
				4)			654001201P	de 06 / 2003
				5)			S/SD15 8/10/13 bar	à 05 / 2003
		6)				654001202P		de 06 / 2003
7.2		T3 - 35			section de commande, section de puissance	S/SD10-15 8/10/13 bar	de 05 / 2002 à 09 / 2004	
	7.02		1)	185022300P	bouton-possoir d'arrêt d'urgence plus disponible	S/SD10-15 8/10/13 bar	à 05/2005	
				2)	185030001P		replacment pour ancienne version	de 06/2005
	7.03		3)		contacteur SD	S/SD10 8/10/13 bar	à 05 / 2003	
				4)			654001201P	de 06 / 2003
				5)			S/SD15 8/10/13 bar	à 05 / 2003
						6)		654001202P
	7.06		7)		capteur de pression	S/SD10-15 8/10/13 bar	à 05 / 2003 de 06 / 2003	
8)	635007901P							
7.3		T3 - 37			section de commande, section de puissance	S/SD10-15 8/10/13 bar	de 10 / 2004	
	7.02		1)	185022300P	bouton-possoir d'arrêt d'urgence plus disponible	S/SD10-15 8/10/13 bar	à 05/2005	
2)		185030001P		replacment pour ancienne version	de 06/2005			

Modifiche serie S/SD10, S/SD/SF/SDF15



Modifiche da... a... fino numero della macchina / (01/2002)

Fig.	Pos.	Pagina	Caratte- ristico	Num. d. parte	Denominazione ed impiego	Tipo		Numero della macch. a... da...				
V	50.01	T2 - 03	1) 2) 3) 4) 5)	290000166P 2900001666P 290000166P 2900001166P 2900001566P	kit di manutenzione	S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar	a Num. della ma. 31486 da Num. della ma. 31487 a Num. della ma. 21866 da 21867 a 31486 da Num. della ma. 31487				
1.2	1.23	T3 - 07	1)	a richiesta	rondella solo in caso di macchine insonorizzate su serbatoio	S/SD10-15	8/10/13 bar	da 06 / 1999				
2	2.01	T3 - 09	1) 2)	225039800KP 225074900KP	telaio	S/SD10-15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566				
	2.02		3) 4) 5)	237079300KP 237133700KP 237144800KP	scatola combinata	S/SD10-15	8/10/13 bar	a 04 / 2002 da 05 / 2002 a Nr. 53565 da Num. della ma. 53566				
	2.09		6) 7)	a richiesta a richiesta	rondella	S/SD10-15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566				
	2.19		8) 9)	a richiesta a richiesta	asta filettata	S/SD10-15	8/10/13 bar	a 09 / 2004 da 10 / 2004				
	2.28	T3 - 11	10) 11) 12) 13)	227005445P 227005450P 227005450P 227005454P	puleggia per cinghia trapezoidale	S/SD10 S/SD15	8/10/13 bar 8/10 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566 a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566				
	2.29		14) 15)	586000802P 586000804P	cinghia trapezoidale	S/SD10	8 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566				
			16) 17)	586000804P 586000806P		S/SD10	10 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566				
			18) 19)	586000804P 586000807P		S/SD10	13 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566				
			20) 21)	586000802P 586000804P		S/SD15	8 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566				
			22) 23)	586000802P 586000806P		S/SD15	10 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566				
			24) 25)	586000838P 586000803P		S/SD15	13 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566				
			2.41	26) 27)		231005600P 231006600P	dispositivo di tensionamento del motore completo	S/SD15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566		
			3	3.07		T3 - 13	1) 2)	227005501P 227021404P	puleggia per cinghia trapezoidale	S/SD10	8 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566
							3) 4)	227005502P 227021406P		S/SD10	10 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566
							5) 6)	227005503P 227021407P		S/SD10	13 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566
							7) 8)	227007001P 227021401P		S/SD15	8 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566
	9) 10)						227007002P 227021402P	S/SD15		10 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566	
	11) 12)	227007003P 227021403P			S/SD15		13 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566				
	3.08	13) 14)			522000300P 522005700P		rondella	S/SD15		8/10/13 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566	
3.10	15) 16)	864924400P 864943300P			vite a testa esagonale		S/SD15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566			
3.25	T3 - 15	17)			a richiesta		rubinetto a sfera	S/SD10-15	8/10/13 bar	inoltre a partire da 06/99		
3.26		18)			a richiesta		tubo flessibile di scarico olio	S/SD10-15	8/10/13 bar	inoltre a partire da 06/99		
3.27		19)			a richiesta		collegamento a vite angolare solo in caso di macchine insonorizzate	S/SD10-15	8/10/13 bar	inoltre a partire da 06/99		
3.50		20) 21)			2320215661P 2320217661P		contenitore combinato ricambio completo	S/SD15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 53565 da Num. della ma. 53566		

Modifiche serie S/SD10, S/SD/SF/SDF15



Modifiche da... a... fino numero della macchina / (01/2002)

Fig.	Pos.	Pagina	Caratte- ristico	Num. d. parte	Denominazione ed impiego	Tipo		Numero della macch. a... da...	
3	3.51	T3 - 15	22)	5930049662P	compressore ricambio completo con parti di transform. BS 15 R1	S/SD10-15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 26289	
			23)	593004966P	compressore ricambio completo BS 15 R1			da 26290 a 53565	
			24)	593004666P	compressore ricambio completo BS 16			da Num. della ma. 53566	
	3.52	T3 - 17	25)	5930049963P	compressore sostituzione completo con parti di transform. BS 15 R1	S/SD10-15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 26289	
			26)	5930049961P	compressore sostituzione completo BS 15 R1			da 26290 a 53565	
			27)	593004696P	compressore sostituzione completo BS 16			da Num. della ma. 53566	
4	4.01	T3 - 19	1)	569003701P	filtro ad aspirazione D 40	S/SD10-15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 31486	
			2)		filtro ad aspirazione Picolino			da Num. della ma. 31487	
	4.19			3)	6440061661P	valvola elettromagnetica	S/SD10-15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 39283
				4)	6420002661P	bobina regolatore d'aspirazione			da 39284 a 09 / 2004
		5)		642000207P	bobina regolatore d'aspirazione (Basic)	da 10 / 2004			
	4.26		6)	5690009661P	cartuccia per filtro ad aspirazione	S/SD10-15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 31486	
			7)	5690033661P				da Num. della ma. 31487	
	4.50	T3 - 21	8)	242030366P	regolatore dell'aspirazione	S/SD10-15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 39283	
			9)	242040766P				da 39284 a 09 / 2004	
			10)	242040707P	regolatore dell'aspirazione (Basic)			da 10 / 2004	
6.1	6.26	T3 - 27	1)	2230749663P	intubazione lato olio	S/SD10-15	8/10/13 bar	a Num. della ma. 53565	
2)	223143900P		da Num. della ma. 53566						
7.1		T3 - 33			sezione di comando, sezione di potenza	S/SD10-15	8/10/13 bar	a 04 / 2002	
	7.02		1)	185022300P	tasto per disinserimento d'emergenza	S/SD10-15	8/10/13 bar	a 05/2005	
			2)	185030001P				da 06/2005	
	7.03		3)		contattore SD	S/SD10	8/10/13 bar	a 05 / 2003	
			4)	654001201P				da 06 / 2003	
			5)			S/SD15	8/10/13 bar	a 05 / 2003	
6)		654001202P	da 06 / 2003						
7.2		T3 - 35			sezione di comando, sezione di potenza	S/SD10-15	8/10/13 bar	da 05 / 2002 a 09 / 2004	
	7.02		1)	185022300P	tasto per disinserimento d'emergenza	S/SD10-15	8/10/13 bar	a 05/2005	
			2)	185030001P				da 06/2005	
	7.03		3)		contattore SD	S/SD10	8/10/13 bar	a 05 / 2003	
			4)	654001201P				da 06 / 2003	
			5)			S/SD15	8/10/13 bar	a 05 / 2003	
			6)	654001202P				da 06 / 2003	
	7.06		7)		trasmettitore di pressione	S/SD10-15	8/10/13 bar	a 05 / 2003	
8)	635007901P		da 06 / 2003						
7.3		T3 - 37			sezione di comando, sezione di potenza	S/SD10-15	8/10/13 bar	da 10 / 2004	
	7.02		1)	185022300P	tasto per disinserimento d'emergenza	S/SD10-15	8/10/13 bar	a 05/2005	
2)	185030001P		da 06/2005						

Modificaciones Serie S/SD10, S/SD/SF/SDF15



Modificaciones desde... hasta... numero de màquina / (01/2002)

Fig.	Pos.	Pagi- nació	Carate- rístico	Núm.de pieza	Denominación y utilización	Tipo		Numero de Màquina hasta... desde...					
V	50.01	T2 - 03	1) 2) 3) 4) 5)	290000166P 2900001666P 290000166P 2900001166P 2900001566P	kit de mantenimiento	S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar 8/10/13 bar	hasta Nu. de mà. 31486 desde Nu. de mà. 31487 hasta Nu. de mà. 21866 desde 21867 hasta 31486 desde Nu. de mà. 31487					
1.2	1.23	T3 - 07	1)	a pedido	arandela solamente para máquina insonorizada sobre recipiente	S/SD10-15	8/10/13 bar	desde 06 / 1999					
2	2.01	T3 - 09	1) 2)	225039800KP 225074900KP	marco maestro	S/SD10-15	8/10/13 bar	hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566					
	2.02		3) 4) 5)	237079300KP 237133700KP 237144800KP	carcasa combinada	S/SD10-15	8/10/13 bar	hasta 04 / 2002 desde 05 / 2002 hasta 53565 desde Nu. de mà. 53566					
	2.09		6) 7)	a pedido a pedido	arandela	S/SD10-15	8/10/13 bar	hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566					
	2.19		8) 9)	a pedido a pedido	vástago roscado	S/SD10-15	8/10/13 bar	hasta 09 / 2004 desde 10 / 2004					
	2.28	T3 - 11	10) 11) 12) 13)	227005445P 227005450P 227005450P 227005454P	polea atacada	S/SD10 S/SD15	8/10/13 bar 8/10 bar	hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566 hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566					
			2.29	14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25)	586000802P 586000804P 586000804P 586000806P 586000804P 586000807P 586000802P 586000804P 586000802P 586000806P 586000838P 586000803P	correa trapez	S/SD10 S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8 bar 10 bar 13 bar 8 bar 10 bar 13 bar	hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566 hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566 hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566 hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566 hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566 hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566				
				2.41	26) 27)	231005600P 231006600P	dispositivo de la tensión del motor completo	S/SD15	8/10/13 bar	hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566			
	3			3.07	T3 - 13	1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)	227005501P 227021404P 227005502P 227021406P 227005503P 227021407P 227007001P 227021401P 227007002P 227021402P 227007003P 227021403P	polea atacada	S/SD10 S/SD10 S/SD10 S/SD15 S/SD15 S/SD15	8 bar 10 bar 13 bar 8 bar 10 bar 13 bar	hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566 hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566 hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566 hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566 hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566 hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566		
						3.08	13) 14)	522000300P 522005700P	arandela	S/SD15	8/10/13 bar	hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566	
							3.10	15) 16)	864924400P 864943300P	tornillo de cabeza hexagonal	S/SD15	8/10/13 bar	hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566
						3.25	T3 - 15	17)	a pedido	grifo de esfera	S/SD10-15	8/10/13 bar	adicional a partir del 06/99
						3.26		18)	a pedido	manguera de purga de aceite	S/SD10-15	8/10/13 bar	adicional a partir del 06/99
						3.27		19)	a pedido	atornilladura angular solamente para m`quina insonorizada	S/SD10-15	8/10/13 bar	adicional a partir del 06/99
			3.50			20) 21)		2320215661P 2320217661P	deposito combinado recambio completo	S/SD15	8/10/13 bar	hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566	

Modificaciones Serie S/SD10, S/SD/SF/SDF15



Modificaciones desde... hasta... numero de màquina / (01/2002)

Fig.	Pos.	Pagi- nació	Carate- rístico	Núm.de pieza	Denominació y utilizació	Tipo	Numero de Màquina hasta... desde...			
3	3.51	T3 - 15	22)	5930049662P	compresor recambio completo con piezas de modificació BS 15 R1	S/SD10-15 8/10/13 bar	hasta Nu. de mà. 26289			
			23)	593004966P	compresor recambio completo BS 15 R1		desde 26290 hasta 53565			
			24)	593004666P	compresor recambio completo BS 16		desde Nu. de mà. 53566			
	3.52	T3 - 17	25)	5930049963P	compresor cambio completo con piezas de modificació BS 15 R1	S/SD10-15 8/10/13 bar	hasta Nu. de mà. 26289			
			26)	5930049961P	compresor cambio completo BS 15 R1		desde 26290 hasta 53565			
			27)	593004696P	compresor cambio completo BS 16		desde Nu. de mà. 53566			
4	4.01	T3 - 19	1) 2)	569003701P	filtro de aspiracion D 40 filtro de aspiracion Picolino pieza de requesto també para la ejecuciòn antigua	S/SD10-15 8/10/13 bar	hasta Nu. de mà. 31486 desde Nu. de mà. 31487			
	4.19		3) 4) 5)	6440061661P 6420002661P 642000207P	válvula solenoide bobina regulador de admision bobina regulador de admision (Basic)		hasta Nu. de mà. 39283 desde 39284 hasta 09/2004 desde 10/2004			
	4.26		6) 7)	5690009661P 5690033661P	cartucho filtrante de cam		hasta Nu. de mà. 31486 desde Nu. de mà. 31487			
	4.50		8) 9) 10)	242030366P 242040766P 242040707P	regulador de admisión pieza de requesto també para la ejecuciòn antigua regulador de admisión (Basic)		hasta Nu. de mà. 39283 desde 39284 hasta 09/2004 desde 10/2004			
	6.1	6.26	T3 - 27	1) 2)	2230749663P 223143900P	entubado lado de aceite	S/SD10-15 8/10/13 bar	hasta Nu. de mà. 52565 desde Nu. de mà. 53566		
	7.1		T3 - 33			sector de mando, sector de potencia		S/SD10-15 8/10/13 bar	hasta 04 / 2002	
				7.02	1) 2)	185022300P 185030001P	boton de tecla de parada de urgencia no más de largo disponible reemplazo para ejecuciòn antigua	S/SD10-15 8/10/13 bar	hasta 05/2005 desde 06/2005	
		7.03	3) 4) 5) 6)	 654001201P 654001202P	contactor SD	S/SD10 8/10/13 bar	hasta 05 / 2003 desde 06 / 2003			
				S/SD15 8/10/13 bar		hasta 05 / 2003 desde 06 / 2003				
			7.2			T3 - 35			sector de mando, sector de potencia	S/SD10-15 8/10/13 bar
7.02							1) 2)	185022300P 185030001P	boton de tecla de parada de urgencia no más de largo disponible reemplazo para ejecuciòn antigua	S/SD10-15 8/10/13 bar
7.03	3) 4) 5) 6)	 654001201P 654001202P		contactor SD	S/SD10 8/10/13 bar		hasta 05 / 2003 desde 06 / 2003			
		S/SD15 8/10/13 bar			hasta 05 / 2003 desde 06 / 2003					
	7.06	7) 8)			 635007901P		transmisor de presión	S/SD10-15 8/10/13 bar	hasta 05 / 2003 desde 06 / 2003	
	7.3				T3 - 37				sector de mando, sector de potencia	S/SD10-15 8/10/13 bar
7.02			1) 2)	185022300P 185030001P		boton de tecla de parada de urgencia no más de largo disponible reemplazo para ejecuciòn antigua	S/SD10-15 8/10/13 bar	hasta 05/2005 desde 06/2005		

Teil
Part
Partie
Parte
Pieza

T 2

Seite
Page
Page
Pagina
Página

01 - 06

Verschleißteile

Wearing Parts

Pièces d'usure

Parti soggette a usura

Piezas de desgaste

Nachfolgende Teile unterliegen dem natürlichen Verschleiß.
Wir empfehlen, diese Teile am Lager zu bevorraten und je nach Einsatzfall bzw. nach Verschleiß auszutauschen.
Sie können diese Verschleißteile einzeln bestellen oder, je nach Wartungsintervall, zusammengefasst im Original BOGE cairpac.



The following parts are subject to natural wear.
We therefore recommend to keep such parts in stock and to replace them in case of wear or necessity.
Replacement parts can be ordered separately or, with view to respective maintenance intervals, as a complete Original BOGE cairpac.



Les pièces suivantes sont sujettes à une usure naturelle.
Nous recommandons de tenir ces pièces en magasin afin de pouvoir procéder un échange immédiat en cas de nécessité.
Ces pièces d'usure peuvent être commandées individuellement, ou bien par regroupement dans le cairpac original de BOGE, selon la périodicité de maintenance.



Le parti seguenti sono soggette ad un'usura naturale.
Noi consigliamo di immagazzinare le parti come riserva e di sostituirle a seconda del caso di impiego o dell'usura.
Queste parti soggette ad usura si possono ordinare singolarmente o, a seconda degli intervalli di manutenzione, raggruppate nel cairpac originale BOGE.

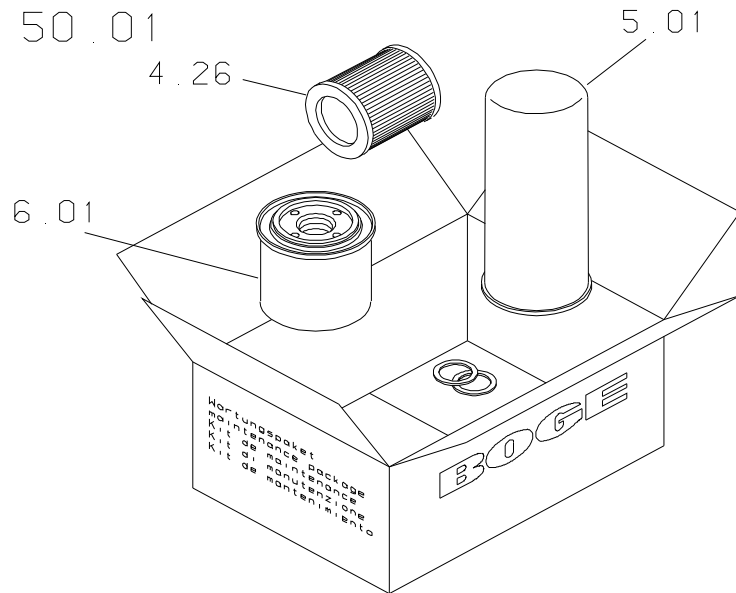


Las siguientes piezas están sujetas al desgaste normal.
Nosotros recomendamos tener estas piezas en almacén y cambiarlas de acuerdo al caso de aplicación o según el desgaste.
Ud. Puede pedir estas piezas de desgaste de forma individual o según el intervalo de mantenimiento, contenidas en el cairpac original de BOGE.



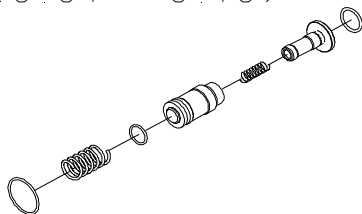
Verschleißteilliste List of wearing parts Liste de pieces d'usure Lista delle parti soggette ad usura Lista de piezas de desgaste	S/SD10 S/SD15 SF/SDF15	
--	---	---

Bei jeder Wartung
 with every service
 a chaque entretien
 ad ogni manutenzione
 a cada mantenimiento

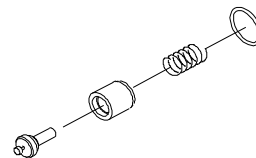


ca. alle 3000 Betriebsstunden
 approx. after every 3000 operating hours
 approx. toutes les 3000 heures de travail
 ca. ogni 3000 ore d'esercizio
 aprox. a intervalos de 3000 horas de servicio

5.51
 (5.04 – 5.10)



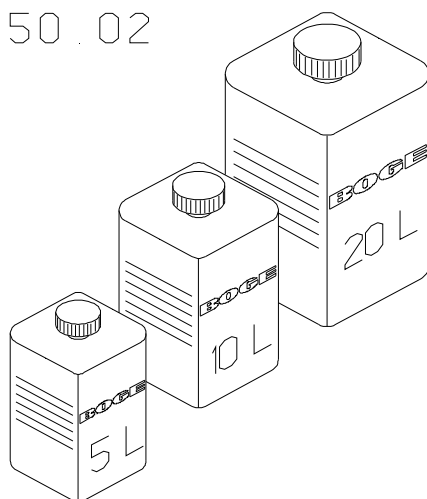
6.51
 (6.18 – 6.21)



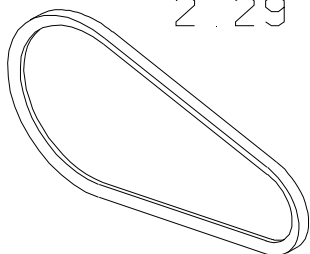
Verschleißteilliste List of wearing parts Liste de pièces d'usure Lista delle parti soggette ad usura Lista de piezas de desgaste	S/SD10 S/SD15 SF/SDF15			
Bei jeder Wartung with every service a chaque entretien ad ogni manutenzione a cada mantenimiento				
	Masch. Typ type of compressor type de compress Tipo di macchina Tipo de compresor	Bestell Nr. Part number N° de pce Numero della parte Número de pieza	Menge Quantity Quantité Quantità Cantidad	
Wartungspaket (Ansaugfliter-Patrone, Wechselfilter, Ölabscheider, Dichtungen) Maintenance package (suction filter, easy-change filter, oil-separator, gaskets) Kit de maintenance (filtre d'aspiration, filtre d'échange, séparateur d'huile, joints) Kit di manutenzione (cartuccia per filtro d'aspirazione, filtro intercambiabile, separatore d'olio, guarnizioni) Kit de mantenimiento (filtro de aspiración, filtro de cambio, separador de aceite, empaquetaduras)	Pos. 50.01 S/SD10	8/10/13 bar	1) 290000166P 2) 2900001666P	1
	S/SD15	8/10/13 bar	3) 290000166P 4) 2900001166P 5) 2900001566P	
	SF/SDF15		2900001566P	
	ca. alle 3000 Betriebsstunden approx. after every 3000 operating hours approx. toutes les 3000 heures de travail ca. ogni 3000 ore d'esercizio aprox. a intervalos de 3000 horas de servicio			
Verschleißteilsatz Mindestdruckventil set of wearing parts minimum pressure valve jeu de pièces d'usure soupape de pression minimale kit di parti soggette ad usura valvola di minima pressione juego de piezas de desgaste válvula de presión mínima	Pos. 5.51 S/SD10	8/10/13 bar	223047167P	1
	S/SD15	8/10/13 bar		
	SF/SDF15	8/10/13 bar		
Verschleißteilsatz Ölregler set of wearing parts oil regulator jeu de pièces d'usure régulateur d'huile kit di parti soggette ad usura regolatore d'olio juego de piezas de desgaste regulador de aceite	Pos. 6.51 S/SD10	8/10/13 bar	2420316671P	1
	S/SD15	8/10/13 bar		
	SF/SDF15	8/10/13 bar		

ca. alle 9000 Betriebsstunden
approx. after every 9000 operating hours
approx. toutes les 9000 heures de travail
ca. ogni 9000 ore d'esercizio
aprox. a intervalos de 9000 horas de servicio

50 . 02

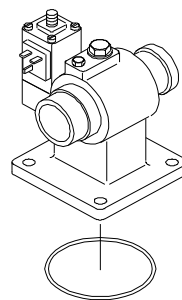


2 . 29



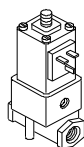
4 . 50

(4 . 04 , 4 . 05 , 4 . 19)



4 . 19

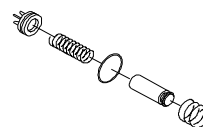
3)



4) 5)



4 . 30



Verschleißteilliste List of wearing parts Liste de pieces d'usure Lista delle parti soggette ad usura Lista de piezas de desgaste	S/SD10 S/SD15 SF/SDF15			
ca. alle 9000 Betriebsstunden approx. after every 9000 operating hours approx. toutes les 9000 heures de travail ca. ogni 9000 ore d'esercizio aprox. a intervalos de 9000 horas de servicio				
Öfüllung 4 Liter oil filling remplissage d'huile riempimento d'olio relleno de aceite	Pos. 50.02 BOGE Syprem 8000S	S/SD10 8/10/13 bar S/SD15 8/10/13 bar SF/SDF15 8/10/13 bar	599015666P 599015766P 599015866P	5 l 10 l 20 l
Ansaugregler kpl. Ersatz intake controller compl. replacement régulateur d'aspiration rechange complète regolatore dell'aspirazione ricambio completo regulador de admisión recambio completo	Pos. 4.50	S/SD10 - 15 8/10/13 bar SF/SDF15 8/10/13 bar	8) 242030366P 9) 242040766P 10) 242040707P 242040766P	1
Keilriemen vee belt courroie trapéz. cinghia trapezoidale correa trapezoidal	Pos. 2.29	S/SD10 8 bar S/SD10 10 bar S/SD10 13 bar S/SD15 8 bar S/SD15 10 bar S/SD15 13 bar SF/SDF15 8 bar SF/SDF15 10 bar SF/SDF15 13 bar	12) 586000802P 13) 586000804P 14) 586000804P 15) 586000806P 16) 586000804P 17) 586000807P 18) 586000802P 19) 586000804P 20) 586000802P 21) 586000806P 22) 586000838P 23) 586000803P 586000806P 586000807P 586000801P	1 2
Magnetventil solenoid valve soupape électromagnétique valvola elettromagnetica válvula solenoide	Pos. 4.19	S/SD10 - 15 8/10/13 bar SF/SDF15 8/10/13 bar	3) 6440061661P 4) 6420002661P 5) 642000207P 6420002661P	1
Verschleißteilsatz Magnetventil set of wearing parts solenoid valve jeu de pièces d'usure soupape électromagnétique kit di parti soggette ad usura valvola elettromagnetica juego de piezas de desgaste válvula solenoide	Pos. 4.30	S/SD10 8/10/13 bar S/SD15 8/10/13 bar SF/SDF15 8/10/13 bar	6440006663P	1

Teil
Part
Partie
Parte
Pieza

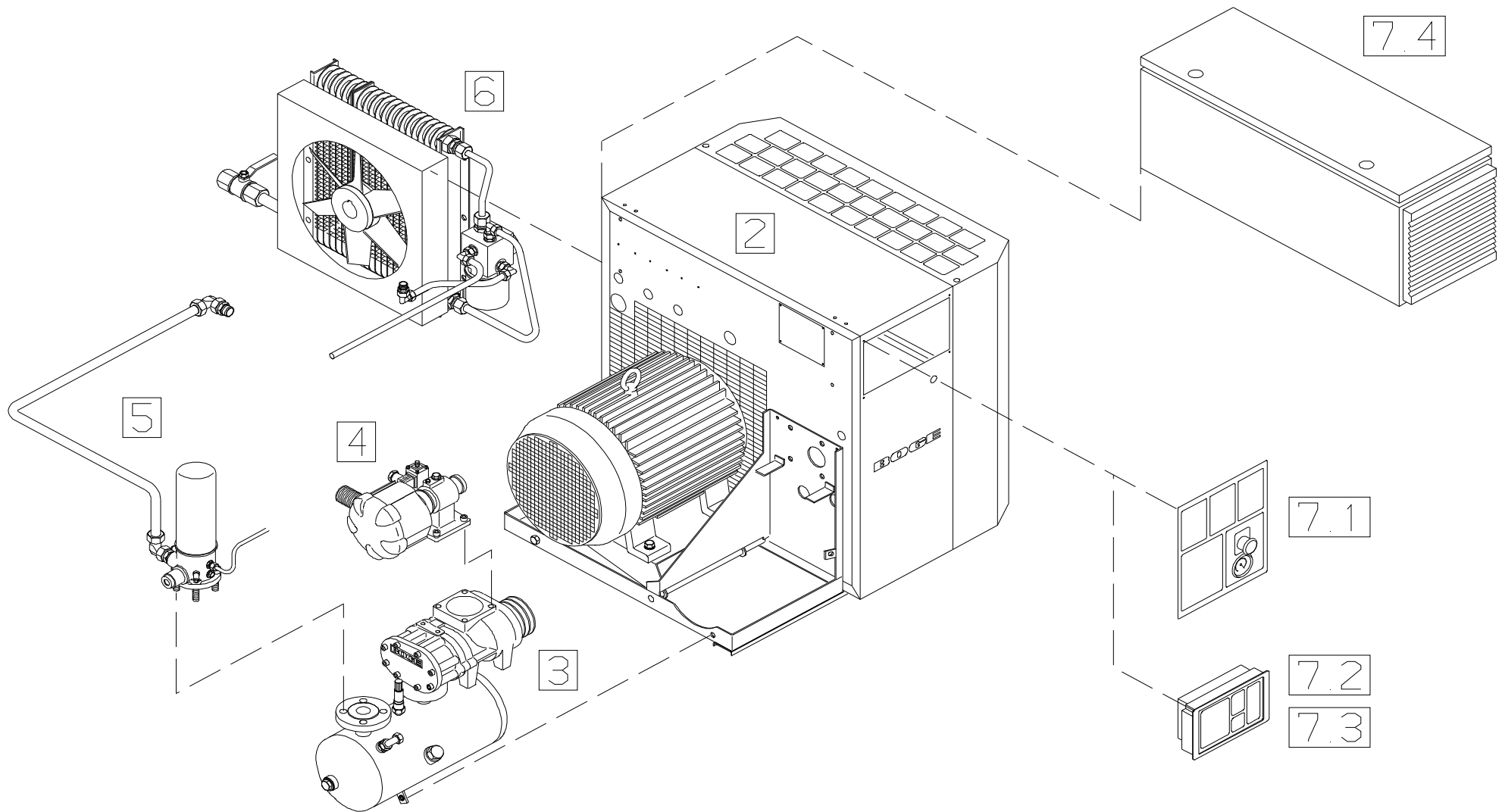
T 3

Seite
Page
Page
Pagina
Página

01 - 40

**Grundmaschine
Basic Machine
Machine de base
Macchina di base
Máquina básica**

- Ersatzteilliste
- Parts Catalog
- Liste de pièces de rechange
- Lista ricambi di riserva
- Lista de partes y repuestos



S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar	Fig. 0	Inhalt	Contents	Table des matières	Contenuto	Contenido	
--	-------------------------	---------------	-----------------	---------------------------	------------------	------------------	---

Fig. 1.1 Fig. 1.2	Anbauvarianten Mounting variants Variantes auxiliaires Varianti applicate Variantes adosadas	Fig. 5 Mindestdruckventil, Druckluftleitung Minimum pressure valve, Compressed air tube Soupape de pression minim, Tube air comprime Valvola di minima pressione, Conduttura aria compressa Valvula de presion minima, Tubo aire comprimido
Fig. 2	Grundrahmen, Motor, Schalldämmhaube Bottom frame, Motor, Sound absorbing hood Châssis, Moteur, Boite d'insonorisation Telaio, Motore, Caletta di insenorizza Marco maestro, Motor, Cubieta de insonorización	Fig. 6.1 Fig. 6.2 Kühleinheit, Ölregler Cooling unit, Oil regulator Unite de refoidissement, Regulateur d'huile Unita refrigeratrice, Regolatore olio Unidad de refrigeradór, Regulador de aceite
Fig. 3	Kombi-Behälter, Verdichter Combinet tank, Compressor Reservoir combine, Compresseur Contentitore combinato, Compressore Deposito combinato, Compresor	Fig. 7.1 Fig. 7.2 Fig. 7.3 Fig. 7.4 Steuerteil, Leistungsteil Control section, Power section Section de commande, Section de puissance Sezione di comando, Sezione di potenza Sector de mando, Sector de potentia
Fig. 4	Ansaugregler, Entlüftung Intake controller, Unloading Régulateur d'aspiration, Decharge Regolatore dell'aspirazione, Scarico Regulador de admisión, Descargu	

S/SD10
S/SD15
SF/SDF15
8/10/13bar

Fig.
1.1

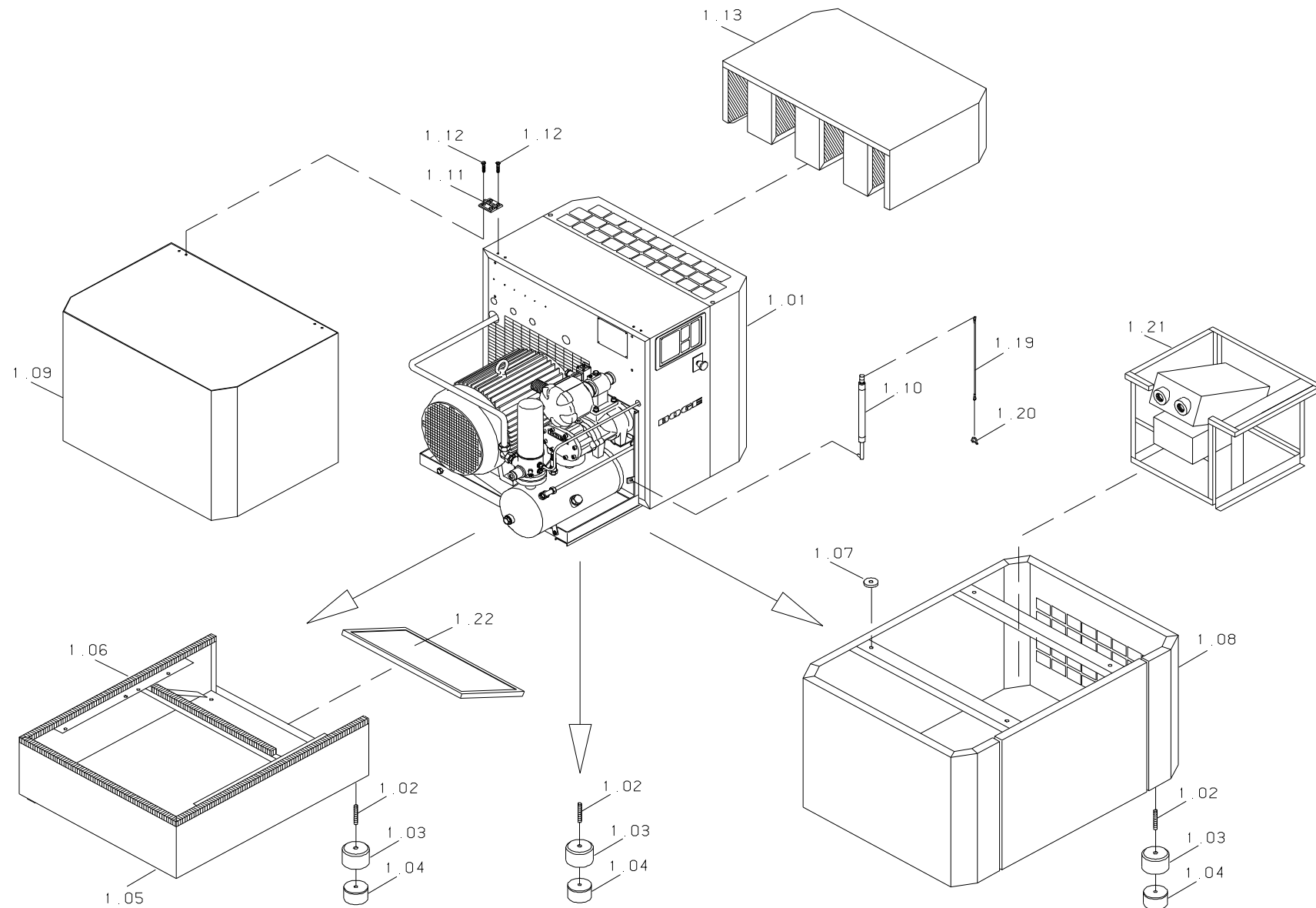
Anbau-
varianten

Mounting
variants

Variantes
auxiliares

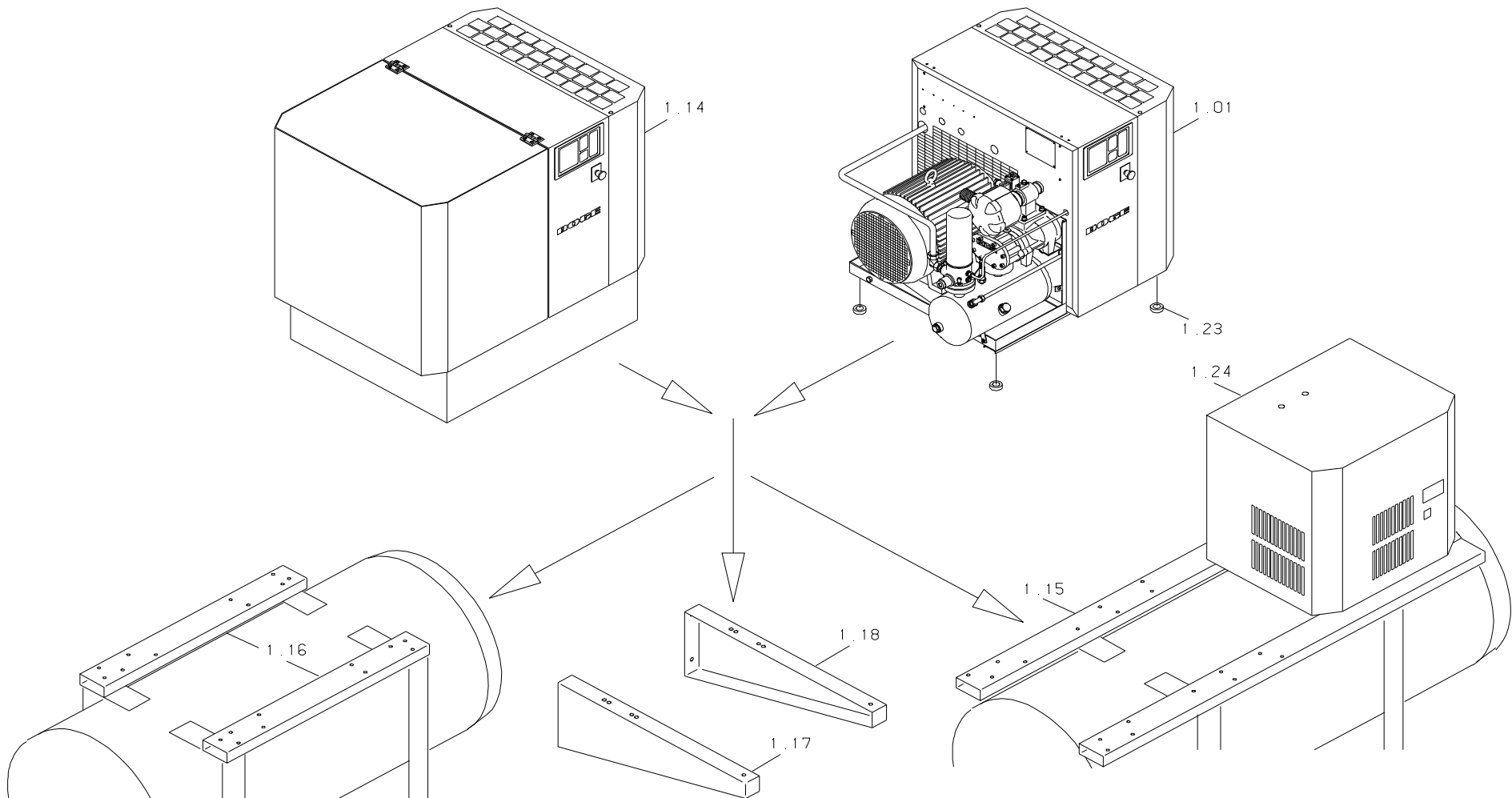
Varianti
applicata

Variantes
adossadas



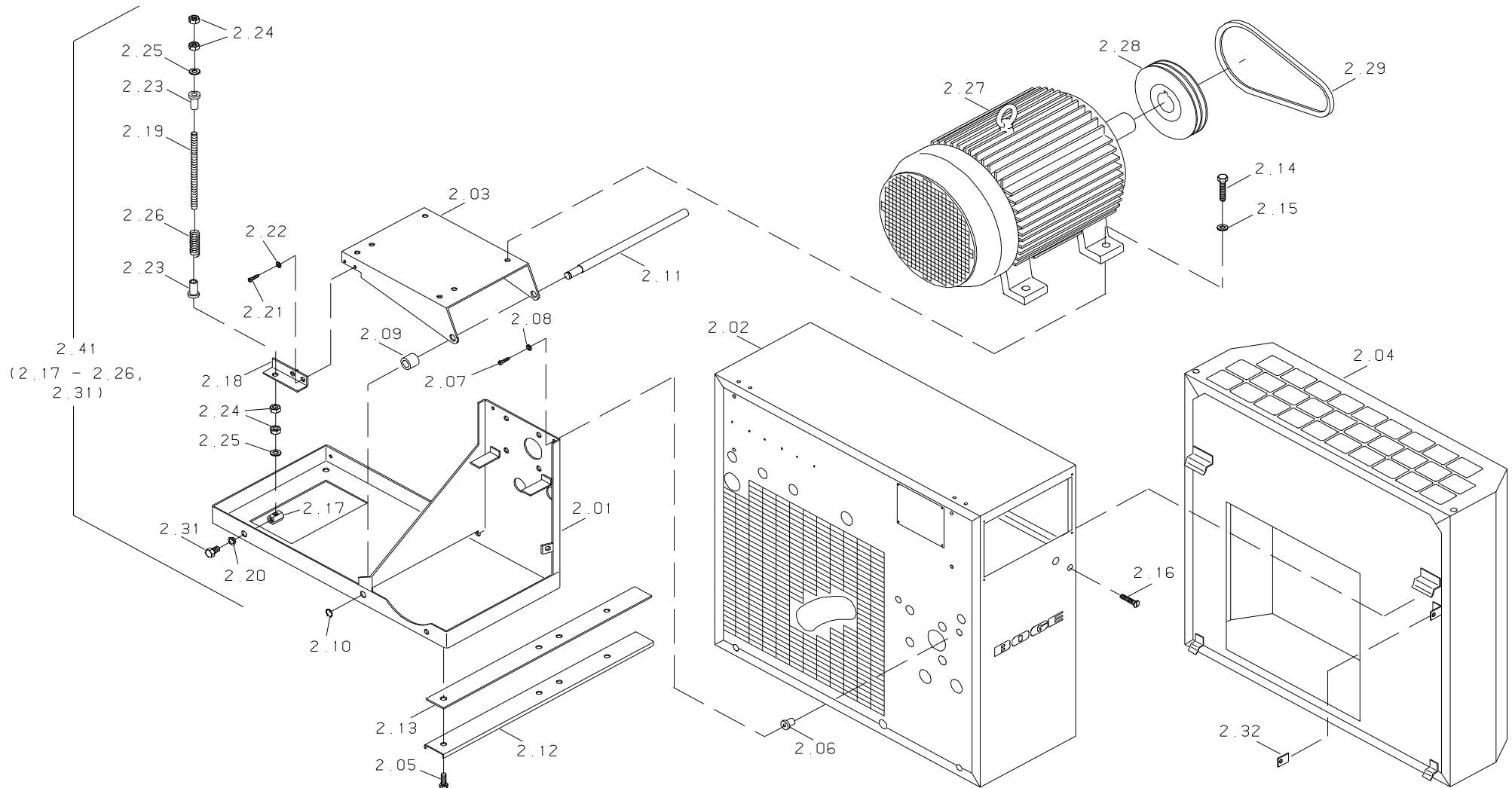
S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 1.1	Anbau- varianten	Mounting variants	Variantes auxiliaires	Varianti applicatte	Variantes adosadas			
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité	Quantità	ME	Bestell Nr. Part number N°de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
1.01	1		ST		Kompressor schallgedämmt	compressor silenced	compresseur insonorisé	compressore insonorizzato	compresor insonorizado		8/10/13 S10
											8/10/13 S15
											8/10/13 SF15
1.02	4		ST		Stiftschraube	stud	vis ergot	prigioniero	perno		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
1.03	4		ST	584002700P	Maschinenlager	machine bearing	palier de machine	supporto macchina	rodamiento de má- quina		
1.04	4		ST	584000508P	Zylinderlager	cylinder bearing	amortisseur en caoutchous	supporto cilindro	amortiguador de goma		
1.05	1		ST	237078500KP	Zuluftkasten	supply air box	boîtier d'air amené	cassetta aria di entrata	carcasa de entrada de aire		8/10/13 S10 - 15, SF15
1.06	1		ST	598001000P	Dichtungsband	sealing tape	ruban d´étanchéité	nastro di tenuta	cinta de empaque		
1.07	4		ST	522000428P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		8/10/13 SD10 - 15 SDF15
1.08	1		ST	237083600KP	Unterbautrockner- gehäuse	integral refrigera- tion dryer housing	carter du sécheur frigorifique	scatola essiccatore intelaiaura	carcasa secador ar- mazón sustentador		8/10/13 SD10 - 15, SDF15
1.09	1		ST	237079400KP	Schalldämmhaube	sound absorbing hood	boite d´insonorisa- tion	calotta di inseno- rizza	cubierta de insono- rización		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
1.10	1		ST	554000902P	Gasfeder	pneumatic spring	amortiss. pneum.	ammortizzatore pneumatico	resorte a gas		8/10/13 S/SD10 - 15
				554000903P							8/10/13 SF/SDF15
1.11	2		ST	530003300P	Anschraubschar- nier	hinge	charnière	cerniera	charnela		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
1.12	8		ST	808007810P	Senkschraube	countersunk screw	vis a tête conique	vite a testa svasata	tornillo avellanado		8/10/13 SD10 - 15, SF/SDF15
				803004441P	Zylinderschraube	cylinder head screw	vis cylindrique	vite a testa cilin- drica	tornillo de cabeza cilindrica		8/10/13 S10 - 15
1.13	1		ST	237088100KP	Zusatz-Abluftkasten	supplem. exhaust air box	boîtier d'air de sor- tie supplémentaire	cassetta aria di scarico supplemen- tare	carcasa adicional de salida de aire		8/10/13 S/SD10 - 15
1.19	1		ST	230000700P	Stahlseil	steel cable	câble acier	fune d`acciaio	cable de acero		
1.20	1		ST	530003700P	Schäkel	shackle	manille	maniglione	grillete		
1.21	1		ST		Kältetrockner	refrigeration dryer	sècheur par	essiccatore frigori- fero	secador por refrige- ración		8/10/13 SD10
											8/10/13 SD/SDF15
1.22	1		box	243003724P	Luftfilterzelle	air filter cell	cellule de filtre à air	cellula filtro dell´aria	cèlula filtro de aire		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15

S/SD10 S/SD15 8/10/13bar	Fig. 1.2	Anbau- varianten	Mounting variants	Variantes auxiliaires	Varianti applicatae	Variantes adosadas	
--	---------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	--	--------------------------------------	-------------------------------------	---



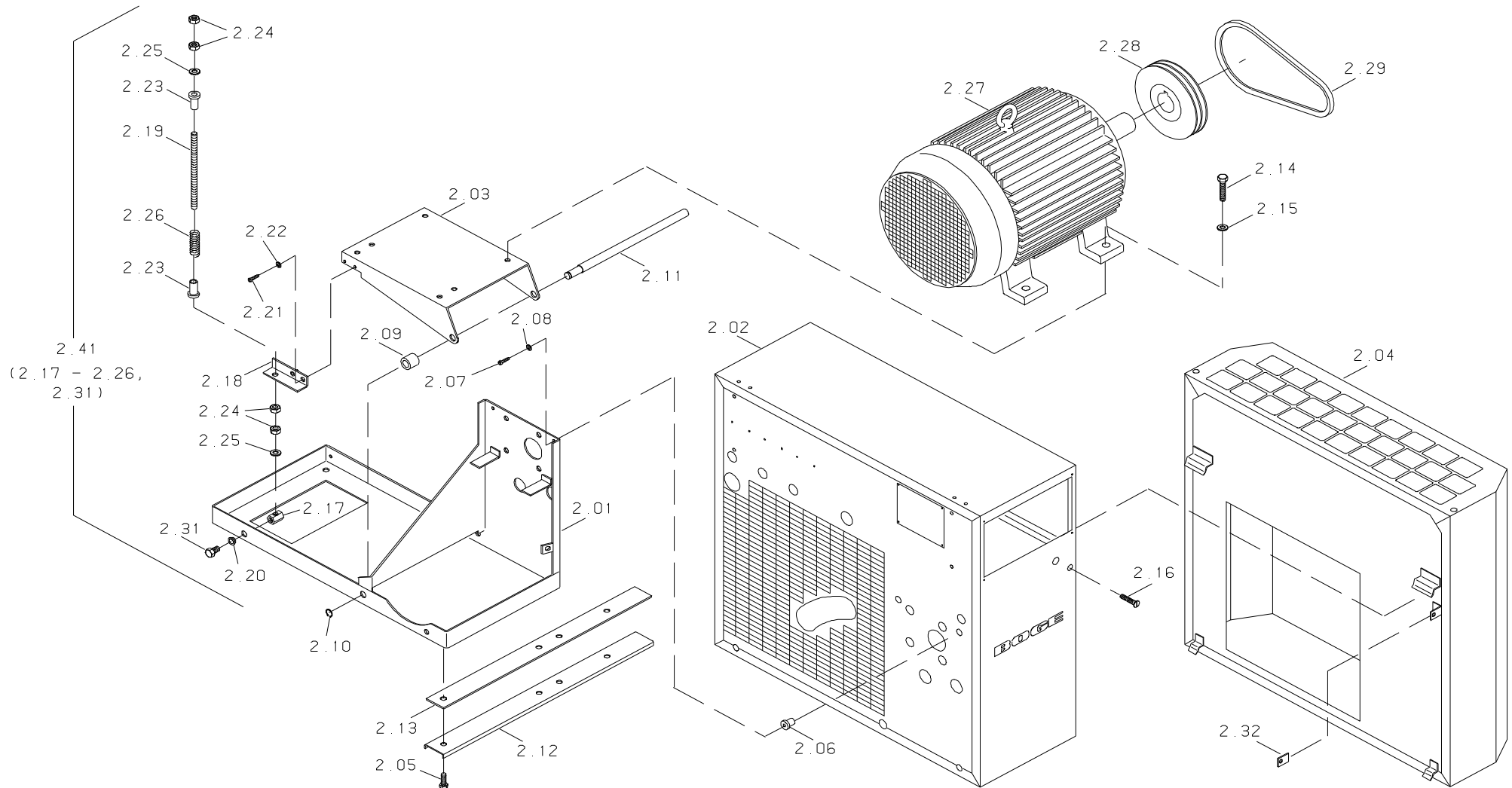
S/SD10 S/SD15 8/10/13bar			Fig. 1.2	Anbau- varianten	Mounting variants	Variantes auxiliaires	Varianti applicatae	Variantes adosadas			
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité		ME	Bestell Nr. Part number N° de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
1.01	1		ST		Kompressor schallgedämmt	compressor silenced	compresseur insonorisé	compressore insonorizzato	compresor insonorizado		8/10/13 S10
											8/10/13 S15
											8/10/13 SF15
1.14	1		ST		Kompressor super- schallgedämmt	compressor super silenced	compresseur superinsonorisé	compressore superinsonorizzato	compresor super- insonorizado		8/10/13 S10 - 15
											8/10/13 SF15
1.15	2		ST		Konsole	bracket	console	supporto	consola		8/10/13 S/SD10 - 15
1.16	2		ST		Konsole L850	bracket L850	console L850	supporto L850	consola L850		
1.17	1		ST		Wandkonsole	wall bracket	console murale	mensola a muro	consola mural		
1.18	1		ST		Wandkonsole	wall bracket	console murale	mensola a muro	consola mural		
1.23	4	1)	ST		Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		8/10/13 S10, S/SF15
1.24	1		ST		Kältetrockner	refrigeration dryer	sècheur par	essiccatore frigori- fero	secador por refrige- racion		8/10/13 S10
											8/10/13 S/SF15

S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar	Fig. 2	Grundrahmen, Motor, Schall- dämmhaube	Bottom frame, Motor, Sound absorbing hood	Châssis, Moteur, Boite d'insonori- sation	Telaio, Motore, Caletta di inse- norizza	Marco maestro, Motor, Cubierta de insonorización	
--	-------------------------	--	--	--	---	---	---



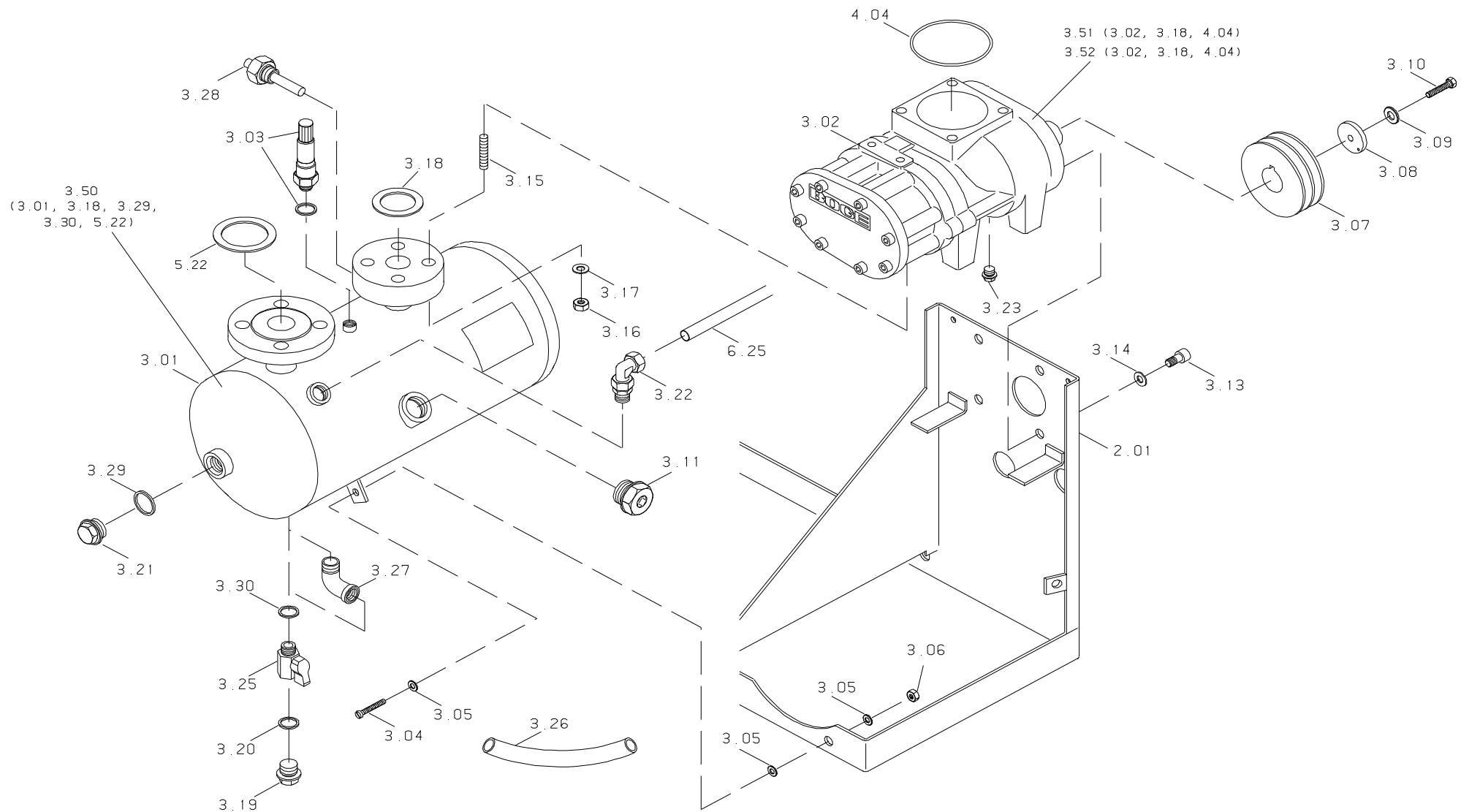
S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 2	Grundrahmen, Motor, Schall- dämmhaube	Bottom frame, Motor, Sound absorbing hood	Châssis, Moteur, Boite d'insonori- sation	Telaio, Motore, Caletta di inse- norizza	Marco maestro, Motor, Cubierta de insonorización			
Pos.	Menge Quantity Quantité	Quantità Cantidad	ME	Bestell Nr. Part number N°de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
2.01	1	1) 2)	ST	225039800KP 225074900KP	Grundrahmen	bottom frame	châssis	telaio	marco maestro		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
2.02	1	3) 4) 5)	ST	237079300KP 237133700KP 237144800KP	Kombigehäuse	combination hou- sing	carter combiné	scatola combinata	carcasa combinada		
2.03	1		ST	244003900KP	Motorkonsole	motor bracket	console de moteur	mensola motore	consola de motor		
2.04	1		ST	237079500KP	Abluftkasten	exhaust air receiver	boîtier d'air de sor- tie	cassetta aria di scarico	carcasa de salida de aire		
2.05	4		ST	801123940P	Sechskantschraube	hexagon screw	vis à tête hexago- nale	vite a testa esago- nale	tornillo de cabeza hexagonal		
2.06	4		ST	521001508P	Blindnietmutter	blind rivet nut	écrou à rivet aveugle	dado per rivettatura cieca	tuerca rob. ciego		
2.07	4		ST	803005140P	Zylinderschraube	cylinder head screw	vis cylindrique	vite a testa cilindri- ca	tornillo de cabeza cilindrica		
2.08	4		ST	840101111P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
2.09	1	6) 7)	ST	231004500P 231006500P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
2.10	1		ST	865001210P	Sicherungsring	circlip	circlip	anello di sicurezza	anillo de retention		
2.11	1		ST	231004400P	Welle	shaft	arbre	albero	arbol		
2.12	2		ST	225047100KP	Träger	support	support	trave	soporte		
2.13	2		ST	225043100P	Platte	plate	plaque	piastra	placa		
2.14	4		ST	801124140P	Sechskantschraube	hexagon screw	vis à tête hexago- nale	vite a testa esago- nale	tornillo de cabeza hexagonal		
2.15	4		ST	840101411P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
2.16	1		ST	808503411P	Linsenschraube	oval head screw	vis à tête bombée	vite a testa bomba- ta	tornillo alomado		
2.17	1		ST		Muffe	sleeve	manchon	manicotto	manguito		
2.18	1		ST		Halteblech	retaining plate	tôle de retenue	lamiera di sostegno	chapa de sujeción		
2.19	1	8) 9)	ST		Gewindestange	threaded rod	barre filetée	asta filettata	vástago roscado		
2.20	1		ST		Lagerscheibe	bearing washer	rondelle de palier	rondella per cusci- netto	arandela del roda- miento		
2.21	2		ST		Zylinderschraube	cylinder head screw	vis cylindrique	vite a testa cilindri- ca	tornillo de cabeza cilindrica		
2.22	2		ST		Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		

S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar	Fig. 2	Grundrahmen, Motor, Schall- dämmhaube	Bottom frame, Motor, Sound absorbing hood	Châssis, Moteur, Boîte d'insonori- sation	Telaio, Motore, Caletta di inse- norizza	Marco maestro, Motor, Cubierta de insonorización	
--	-------------------------	--	--	--	---	---	---



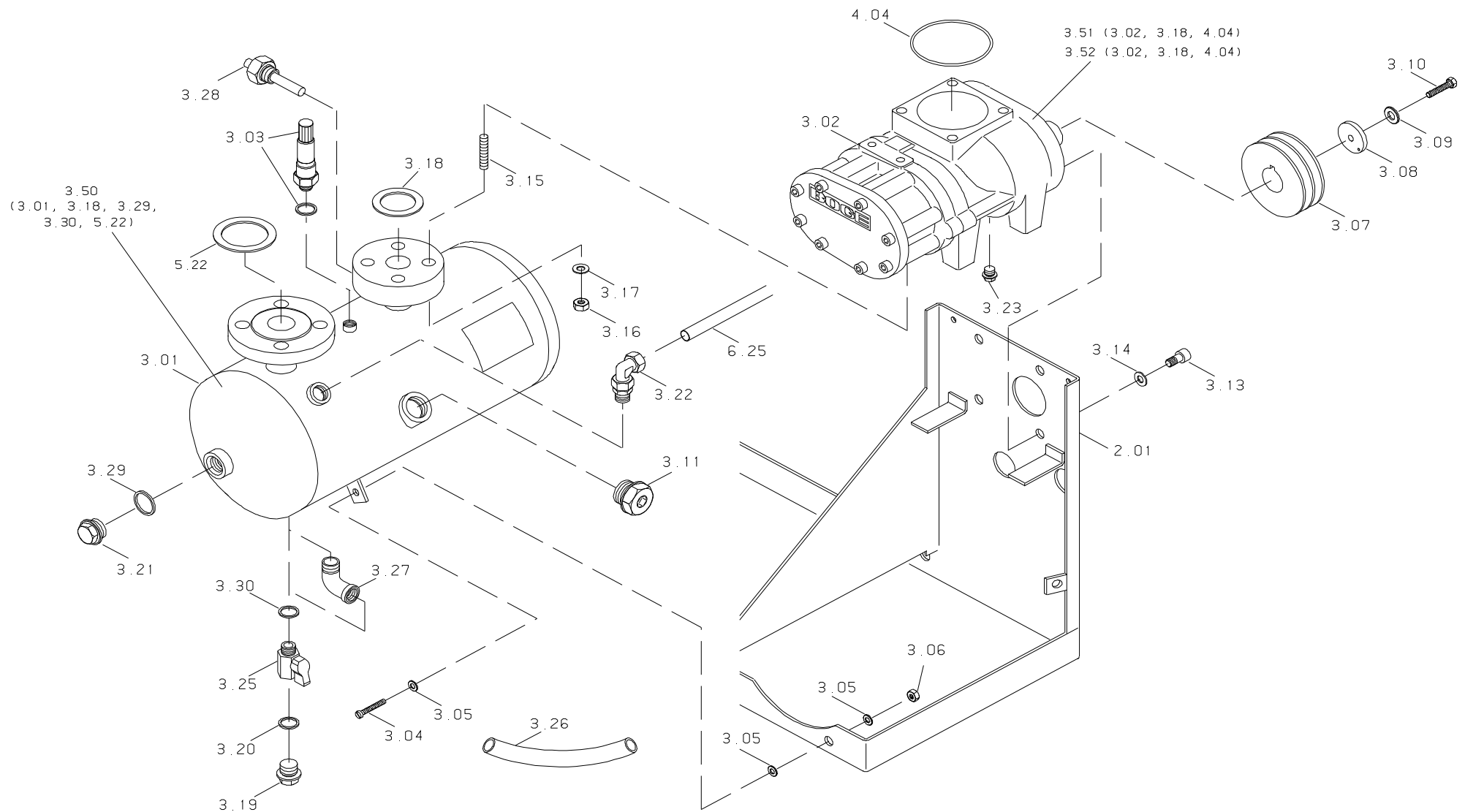
S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 2	Grundrahmen, Motor, Schall- dämmhaube	Bottom frame, Motor, Sound absorbing hood	Châssis, Moteur, Boite d'insonori- sation	Telaio, Motore, Caletta di inse- norizza	Marco maestro, Motor, Cubierta de insonorización								
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité	Quantità	ME	Bestell Nr. Part number N°de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...					
2.23	2		ST		Buchse	bush socket	douille	boccola	manguito		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15					
2.24	4		ST		Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	dado esagonale	tuerca hexagonal							
2.25	2		ST		Scheibe	washer	disque	rondella	arandela							
2.26	1		ST		Druckfeder	pressure spring	ressort à pression	molla di compres- sione	resorte de presión							
2.27	1		ST	620027800P	D-Motor	ac-Motor	moteur à courant alternatif	motore a corrente alternata	motor de corriente alterna		8/10/13 S/SD10					
				620013800P							8/10/13 S/SD15					
				620046800P							8/10/13 SF/SDF15					
2.28	1	10) 11) 12) 13)	ST	227005445P	Keilriemenscheibe	driven pulley	poulie à gorge	puleggia per cin- giha trapezoidale	polea atacada		8/10/13 S/SD 10					
				227005450P												
				227005450P												
				227005454P												
				227005450P												
				227005454P												
				227005438P												
2.29	1	14) 15) 16) 17) 18) 19)	ST	586000802P	Keilriemen	vee belt	courroie trapéz	cinghia trapezoida- le	correa trapezoidal		8 S/SD10					
				586000804P												
				586000804P							10 S/SD10					
				586000806P												
				586000804P							13 S/SD10					
				586000807P												
	2	20) 21) 22) 23) 24) 25)	ST	586000802P							8 S/SD15					
				586000804P												
				586000802P							10 S/SD15					
				586000806P												
				586000838P							13 S/SD15					
				586000803P												
				586000806P							8 SF/SDF15					
				586000807P							10 SF/SDF15					
				586000801P							13 SF/SDF15					
2.31	1		ST							Sechskantschraube	hexagon screw	vis à tête hexago- nale	vite a testa esago- nale	tornillo de cabeza hexagonal		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
2.32	1		ST	521710200P						Klips	clips	clips	clips	clips		
2.41	1	26) 27)	ST	231005600P						Motorspannvorrich- tung kpl.	motor tension devi- ce compl.	dispositif de tension de moteur complète	dispositivo di ten- sionamento del motore completo	dispositivo de la tensión del motor completo		
				231006600P												

Fig. 3	Kombi-Behälter, Verdichter	Combinet tank, Compressor	Reservoir combine, Compresseur	Contentitore combinato, Compressore	Deposito combinato, Compresor	
--------	----------------------------	---------------------------	--------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------	---



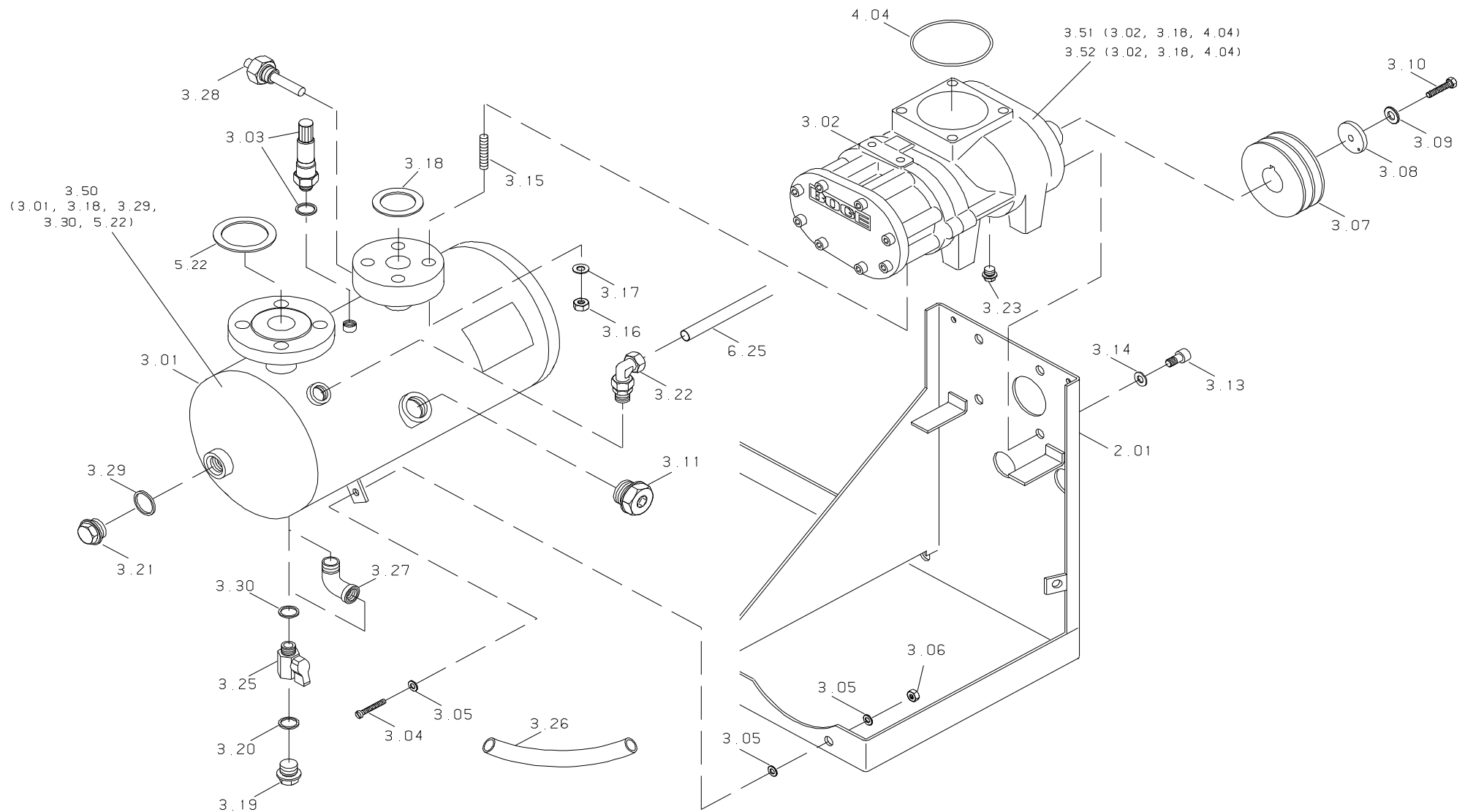
S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 3	Kombi-Behälter, Verdichter	Combinet tank, Compressor	Reservoir combine, Compresseur	Contentitore combinato, Compressore	Deposito combinato, Compresor						
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité		ME	Bestell Nr. N°de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Data Caractérist	Specificaz. Datos	Typ bar	Type Tipo	Type Tipo
3.01	1		ST		Kombi-Behälter	combinet tank	reservoir combine	contentitore combi- nato	deposito combi- nado	6,6 Liter		8/10/13	S/SD10 - 15, SF/SDF15	
3.02	1		ST		Verdichter	compressor	compresseur	compressore	compresor	BS 15 R1				
										BS 16				
3.03	1		ST	564000315KP	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	valvola di sicurezza	vàlvula de seguri- dad	P 11		8/10	S/SD10 - 15, SF/SDF15	
				564002419KP						P 14		13	S/SD10 - 15, SF/SDF15	
3.04	1		ST	803005541P	Zylinderschraube	cylinder head screw	vis cylindrique	vite a testa cilindri- ca	tornillo de cabeza cilindrica			8/10/13	S/SD10 - 15, SF/SDF15	
3.05	3		ST	840101111P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela					
3.06	1		ST	830501441P	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonale	dado esagonale	tuerca hexagonal					
3.07	1	1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)	ST	227005501P	Keilriemenscheibe	driven pulley	poulie à gorge	puleggia per cingi- ha trapezoidale	polea atacada			8	S/SD10	
				227021404P										
				227005502P								10	S/SD10	
				227021406P										
				227005503P								13	S/SD10	
				227021407P										
				227007001P								8	S/SD15	
				227021401P										
				227007002P								10	S/SD15	
				227021402P										
				227007003P								13	S/SD15	
				227021403P										
				227021413P								8	SF/SDF15	
				227021414P								10	SF/SDF15	
				227021402P								13	SF/SDF15	
3.08	1	13) 14)	ST	522000300P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela			8/10/13	S/SD10 - 15, SF/SDF15	
				522005700P										
3.09	1		ST	840101311P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela					
3.10	1	15) 16)	ST	864924400P	Sechskantschraube	hexagon screw	vis à tête hexago- nale	vite a testa esago- nale	tornillo de cabeza hexagonal					
				864943300P										
3.11	1		ST	527013601P	Verschluss- schraube	screwed plug	vis de fermeture	tappo a vite	tapon roscado					

Fig. 3	Kombi-Behälter, Verdichter	Combinet tank, Compressor	Reservoir combine, Compresseur	Contentitore combinato, Compressore	Deposito combinato, Compresor	
--------	----------------------------	---------------------------	--------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------	---

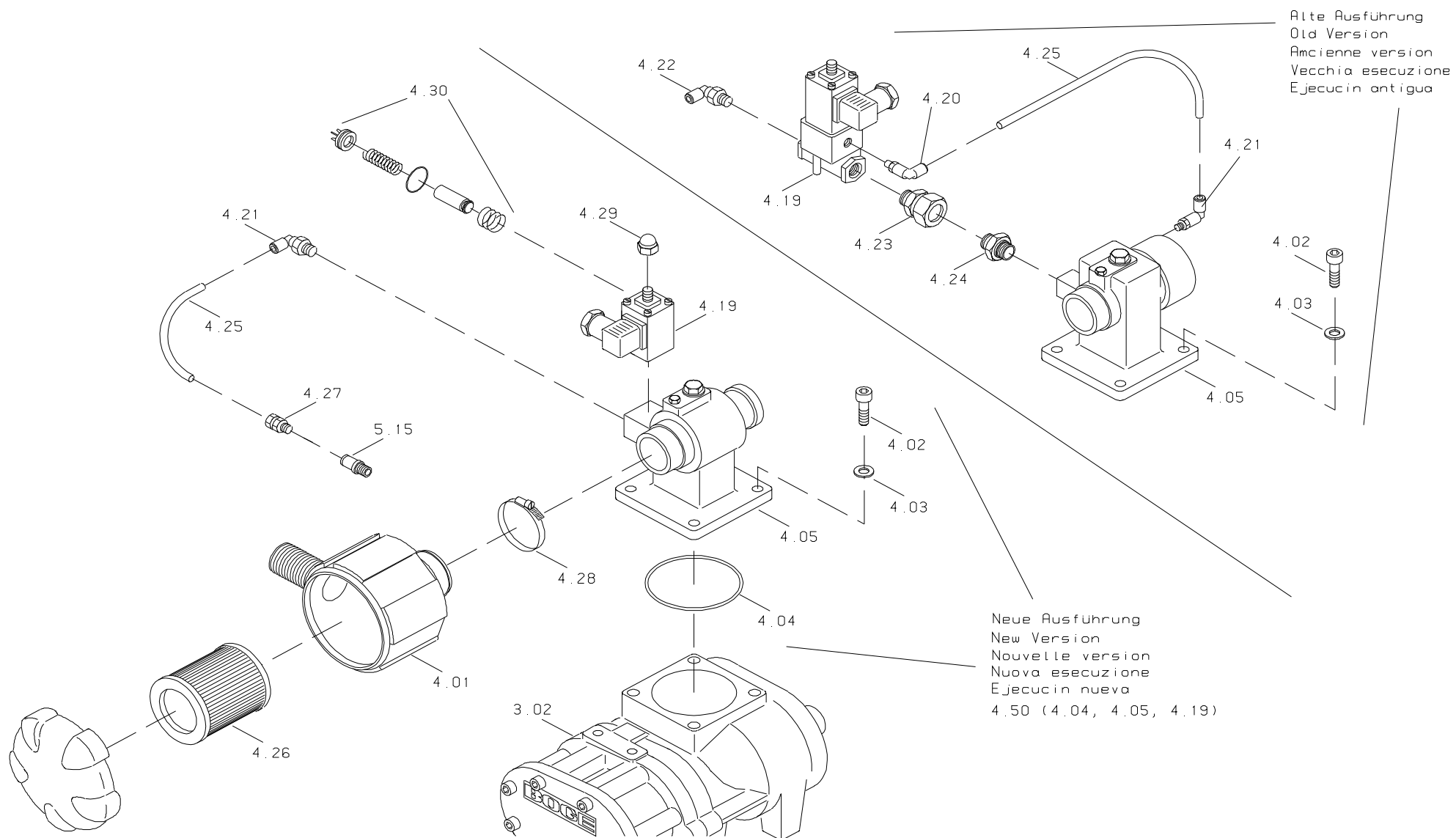


S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar		Fig. 3	Kombi-Behälter, Verdichter	Combinet tank, Compressor	Reservoir combine, Compresseur	Contentitore combinato, Compressore	Deposito combinato, Compresor			
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité		Bestell Nr. N° de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Data Caractérist	Specificaz. Datos S...
3.13	4	ST		Zylinderschraube	cylinder head screw	vis cylindrique	vite a testa cilindrica	tornillo de cabeza cilindrica		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
3.14	4	ST	841500811P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
3.15	4	ST	810503740P	Stiftschraube	stud	vis ergot	prigioniero	perno		
3.16	4	ST	830501641P	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	dado esagonale	tuerca hexagonal		
3.17	4	ST	841500811P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
3.18	1	ST	536007400P	Dichtung	gasket	joint	guarnizione	empaquetadura		
3.19	1	ST	819507820P	Verschluss- schraube	screwed plug	vis de fermeture	tappo a vite	tapon roscado		
3.20	1	ST	902002160P	Dichtring	packing ring	anneau de joint	anello di tenuta	anillo de empaque		
3.21	1	ST	819303221P	Verschluss- schraube	screwed plug	vis de fermeture	tappo a vite	tapon roscado		
3.22	1	ST	5280019041P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		
3.23	1	ST	819300121P	Verschluss- schraube	screwed plug	vis de fermeture	tappo a vite	tapon roscado		
3.25	1	17)	ST 573004100P	Kugelhahn	ball valve	robinet à boisseau sphérique	rubinetto a sfera	grifo de esfera		
3.26	1	18)	ST 529006201P	Ölablassschlauch	oil drainage hose	tuyau de vidange d'huile	tubo flessibile di scarico olio	manguera de purga de aceite		
3.27	1	19)	ST	Winkelverschraubung	angular screwed union	raccord a vis angulaire	collegamento a vite angolare	atornilladura angular		8/10/13 S/SD10 - 15
3.28	1	ST	639002802P	Temperatursensor	temperature sensor	tecteur thermique	sensore termico	sensor de temperatura		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
3.29	1	ST	902002460P	Dichtring	packing ring	anneau de joint	anello di tenuta	anillo de empaque		
3.30	1	ST	902002160P	Dichtring	packing ring	anneau de joint	anello di tenuta	anillo de empaque		
3.50	1	20) 21)	ST 2320215661P 2320217661P	Kombi-Behälter kpl. Ersatz	combinet tank compl. replacement	réservoir combiné rechange complète	contentitore combinato ricambio completo	deposito combinado recambio completo	6,6 Liter	
3.51	1	22)	ST 5930049662P	Verdichter kpl. Ersatz mit Umbauteilen	compressor compl. replacement with modification parts	compresseur re- change complète avec pièces de transform.	compressore ricambio completo con parti di trasformazione	compresor recambio completo con piezas de modificación	BS 15 R1	
	1	23) 24)	ST 593004966P 593004666P	Verdichter kpl. Ersatz	compressor compl. replacement	compresseur re- change complète	compressore ricambio completo	compresor recambio completo	BS 15 R1 BS 16	

Fig. 3	Kombi-Behälter, Verdichter	Combinet tank, Compressor	Reservoir combine, Compresseur	Contentitore combinato, Compressore	Deposito combinato, Compresor	
--------	----------------------------	---------------------------	--------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------	---



S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 3	Kombi-Behälter, Verdichter	Combinet tank, Compressor	Reservoir combine, Compresseur	Contentitore combinato, Compressore	Deposito combinato, Compresor			
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité	Quantità	ME	Bestell Nr. Part number N° de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
3.52	1	25)	ST	5930049963P	Verdichter kpl. Austausch mit Um- bauteilen	compressor compl. exchange with mo- dification parts	compresseur échange complète avec pièces de transform.	compressore sosti- tuzione completo con parti di trans- formazione	compresor cambio completo con pie- zas de modificaciòn	BS 15 R1	8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
	1	26)	ST	5930049961P	Verdichter kpl. Austausch	compressor compl. exchange	compresseur échange complète	compressore sosti- tuzione completo	compresor cambio	BS 15 R1	
		27)		593004696P					completo	BS 16	



S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 4	Ansaugregler, Entlüftung		Intake controller, Unloading	Réglat d'aspi- ration, Decharge	Regolatore dell'aspirazione, Scarico	Regulador de admisión, Descargu		
Pos.	Menge Quantity Quantité	Quantità Cantidad	ME	Bestell Nr. Part number N°de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
4.01	1	1) 2)	ST	569000900P 569003701P	Ansaugfilter	suction filter	filtre d'aspiration	filtro ad aspirazione	filtro de aspiracion		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
4.02	4		ST	803006541P	Zylinderschraube	cylinder head screw	vis cylindrique	vite a testa cilindrica	tornillo de cabeza cilindrica		
4.03	4		ST	524000210P	Sicherungsscheibe	locking washer	rondelle de sécurité	rondella di sicurezza	arandela de seguridad		
4.04	1		ST	537000492P	O-Ring	o-ring	joint torique	guarnizione toroidale	anillo de ajuste		
4.05	1		ST	242030366P 242040707P 242040701P	Ansaugregler	intake controller	réglat d'aspiration	regolatore dell'aspirazione	regulador de admisión		8/10/13 S/SD10 - 15
4.19	1	3)	ST	6440061661P	Magnetventil	solenoid valve	soupape électromagnétique	valvola elettromagnetica	válvula solenoide		8/10/13 S/SD10 - 15
	1	4) 5)	ST	6420002661P 642000207P	Spule - Ansaugregler	coil intake controller	chancellent reglat d'aspiration	bobina regolatore d'aspirazione	bobina regulador de admision	Ratio Basic	8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
4.20	1		ST	528007503P	Winkelverschraubung	angular screwed union	raccord a vis angulaire	collegamento a vite angolare	atornilladura angular		8/10/13 S/SD10 - 15
4.21	1		ST	528000604P	Winkelverschraubung	angular screwed union	raccord a vis angulaire	collegamento a vite angolare	atornilladura angular		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
4.22	1		ST	528000605P	Winkelverschraubung	angular screwed union	raccord a vis angulaire	collegamento a vite angolare	atornilladura angular		8/10/13 S/SD10 - 15
4.23	1		ST	528004803P	Gerader Aufsteckstutzen	straight plug-on socket	manchon d'aliment droit	tronchetto a manico dritto	tubuladura		
4.24	1		ST	528000917P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		
4.25	2,00	m		511211000P	Schlauch	hose	tube	tubo	manguera		
4.26	1	6) 7)	ST	5690009661P 5690033661P	Ansaugfilter-Patrone	suction filter cartridge	cartousche filtrante d'air	cartuccia per filtro ad aspirazione	cartucho filtrante de cam		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
4.27	1		ST	528000917P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		
4.28	1		ST	892500910P	Schlauchschele	hose clip	collier de serrage	fascetta per tubo flessibile	abrazadera de manguera		
4.29	1		ST	521001700P	Hutmutter	cap nut	écrou borgne	dado a capello	tuerca de sombrere		
4.30	1		ST	6440006663P	Verschleißteilsatz Magnetventil	set of wearing parts solenoid valve	jeu de pièces d'usure soupape électromagnétique	kit di parti soggette ad usura valvola elettromagnetica	juego de piezas de desgaste válvula solenoide		

S/SD10
S/SD15
SF/SDF15
8/10/13bar

Fig.
4

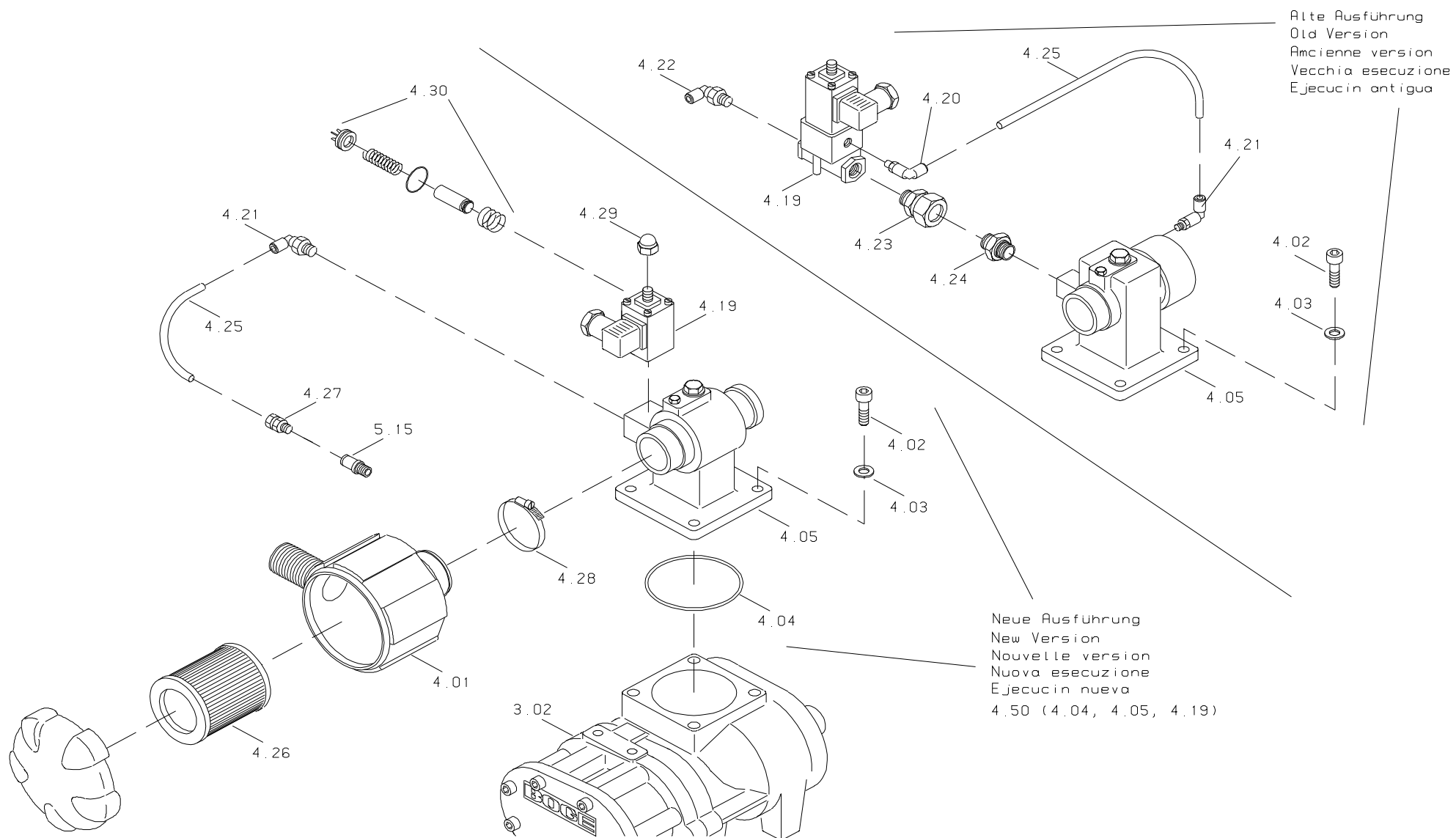
Ansaugregler,
Entlüftung

Intake controller,
Unloading

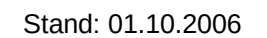
Réglat d'aspi-
ration,
Decharge

Regolatore
dell'aspirazione,
Scarico

Regulador de
admisión,
Descargu



S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 4	Ansaugregler, Entlüftung	Intake controller, Unloading	Réglat d'aspi- ration, Decharge	Regolatore dell'aspirazione, Scarico	Regulador de admisión, Descargu			
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité	Quantità	ME	Bestell Nr. Part number N° de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
4.50	1	8) 9) 10)	ST	242030366P	Ansaugregler kpl. Ersatz	intake controller compl. replacement	régulateur d'aspi- ration rechange complète	regolatore dell'as- pirazione ricambio completo	regulador de admi- sión recambio completo		8/10/13 S/SD10 - 15
				242040766P						Ratio	
				242040707P						Basic	
				242040766P							
											8/10/13 SF/SDF15



S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 5	Mindestdruck- ventil, Druckluftleitung	Minimum pressure valve, Compres- sed air tube	Soupape de pres- sion minim, Tube air comprime	Valvola di minima pressione, Condu- tura aria compressa	Valvula de presion minima, Tubo aire comprimido			
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité		ME	Bestell Nr. Part number N° de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
5.01	1		ST	575000103P 575000102P	Ölabscheider	oil-separator	séparateur d'huile	separatoro d'olio	separador de aceite		8/10/13 S/SD10 8/10/13 S/SD/SF/SDF15
5.02	1		ST		Grundkörper	suport casing	corps de base	corpo base	cuerpo de base		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
5.03	1		ST		Zylinder	cylinder	cylindre	cilindro	cilindro		
5.04	1		ST		Druckfeder	pessure spring	ressort à pression	molla di compres- sione	resorte de presion		
5.05	1		ST		O-Ring	o-ring	joint torique	guarnizione toroida- le	anillo de ajuste		
5.06	1		ST		O-Ring	o-ring	joint torique	guarnizione toroida- le	anillo de ajuste		
5.07	1		ST		O-Ring	o-ring	joint torique	guarnizione toroida- le	anillo de ajuste		
5.08	1		ST		Buchse	bush socket	douille	boccola	manguito		
5.09	1		ST		Druckfeder	pessure spring	ressort à pression	molla di compres- sione	resorte de presion		
5.10	1		ST		Kolben	piston	piston	stantuffo	pistón		
5.11	1		ST		O-Ring	o-ring	joint torique	guarnizione toroida- le	anillo de ajuste		
5.12	1		ST		Nippel	nipple	nipple	nipplo	niple		8/10/13 S/SD10 8/10/13 S/SD/SF/SDF15
5.14	4		ST		Stiftschraube	stud	vis ergot	prigioniero	perno		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
5.15	2		ST		Verschraubung	screwing	vissage	fissaggio a vite	racor		
5.16	1		ST		Verschraubung	screwing	vissage	fissaggio a vite	racor		
5.17	1		ST		Verschluss- schraube	plug	bouchon	tappo a vite	pasador		
5.18	1		ST		Rohr	pipe	tube	tubo	tubo		
5.19	1		ST		Rohr	pipe	tube	tubo	tubo		
5.20	1		ST	5280019061P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		
5.21	1		ST	5280019061P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		
5.22	1		ST	536000607P	Dichtung	gasket	joint	guarnizione	empaquetadura		
5.23	4		ST	830501841P	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	dado esagonale	tuerca hexagonal		
5.24	4		ST	840101511P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
5.50	1		ST	2230471661P 2230471662P	Mindestdruckventil kpl.	minimum pressure valve compl.	soupape de pres- sion min. compl.	valvola di minima pressione compl.	valvula de presion minima completo		8/10/13 S/SD10 8/10/13 S/SD/SF/SDF15
5.51	1		ST	223047167P	Verschleißteilsatz Mindestdruckventil	set of wearing parts minimum pressure valve	jeu de pièces d'usure soupape de pression minimale	kit di parti soggette ad usura valvola di minima pressione	juego de piezas de desgaste valvula de minima		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15

S/SD10
S/SD15
SF/SDF15
8/10/13bar

Fig.
6.1

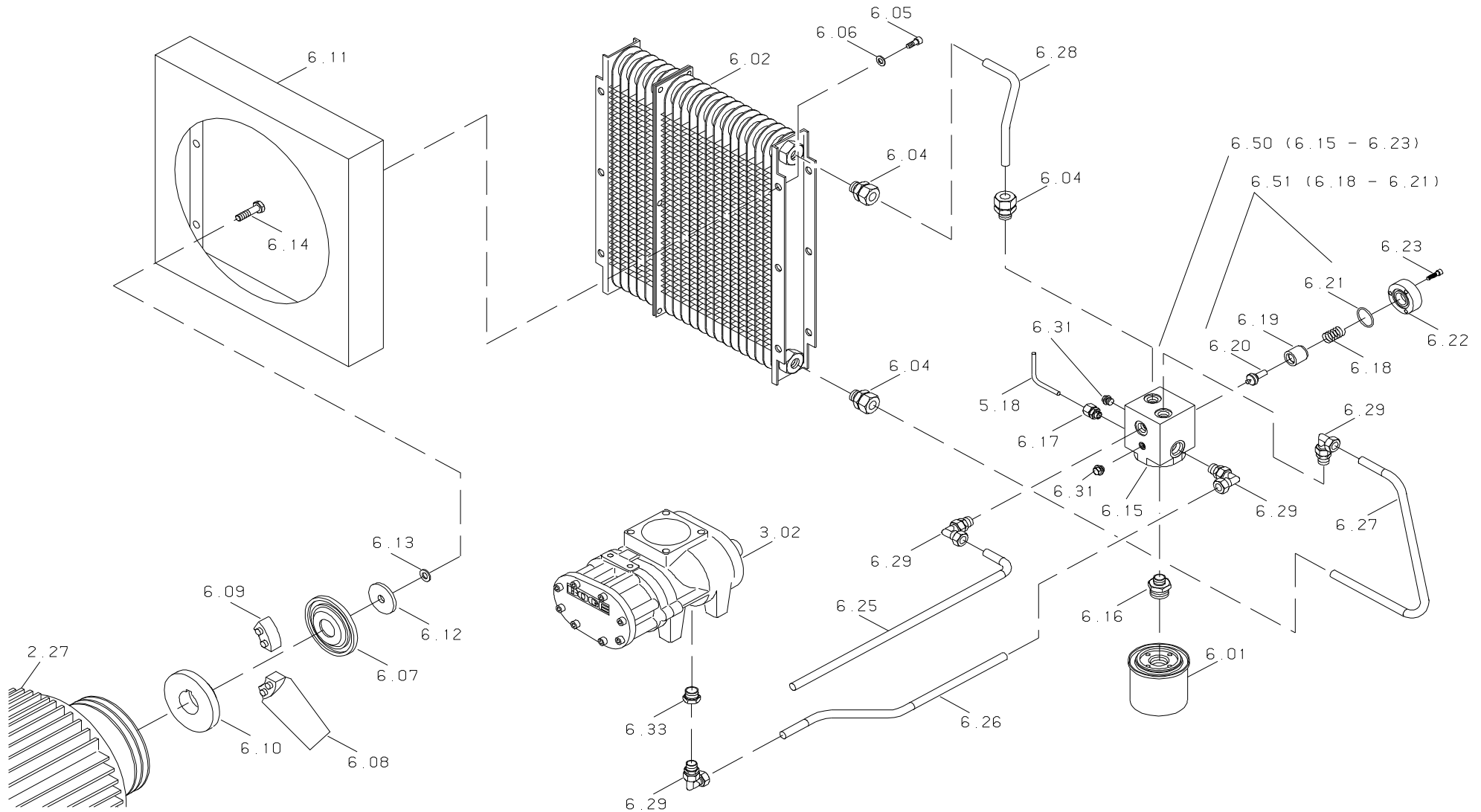
Kühleinheit,
Ölregler

Cooling unit,
Oil regulator

Unite de refroidis-
sment,
Regulateur d'huile

Unita refrigeratrice,
Regolatore olio

Unidad de refrige-
radór,
Regulador de aceite



S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 6.1	Kühleinheit, Ölregler	Cooling unit, Oil regulator	Unite de refroidis- sement, Regulateur d'huile	Unita refrigeratrice, Regolatore olio	Unidad de refrige- radór, Regulador de aceite			
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité	Quantità	ME	Bestell Nr. Part number N°de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
6.01	1		ST	558000307P	Wechselfilter	easy-change filter	filtre d'échange	filtro intercambiabi- le	filtro de cambio		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
6.02	1		ST	224016900P	Kombikühler	combi cooler	refroidisseur combi- ne	refrigeratore combi- nato	refrigerador combin		
6.04	3		ST	5280001181P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		
6.05	4		ST	803004740P	Zylinderschraube	cylinder head screw	vis cylindrique	vite a testa cilindri- ca	tornillo de cabeza cilindrica		
6.06	4		ST	840101111P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
6.07	1		ST	589008400P	6-Blatt-Nabenhälfte	6-leaf cooled hub half	semi-moyeu à 6 palettes	semimozzo a 6 lamine	6 láminas de medio buje		
6.08	3		ST	589010000P	Lüfterflügel	fan blade	palette de ventila- teur	pala ventilatore	paleta de ventilador		
	6	589008800P								8/10/13 S/SD15	
		589010001P								8/10/13 SF/SDF15	
6.09	3		ST	589008701P	Zwischenstück	adapter	pièce intermédiaire	pezzo intermedio	pieza intermedia		8/10/13 S/SD10
6.10	1		ST	229002402P	Lüfternabe	fan hub	moyeu du ventila- teur	mozzo ventilatore	buje del ventilador		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
6.11	1		ST	229002300P	Lüfterkasten	fan box	boîtier du ventila- teur	cassetta ventilatore	carcasa de ventila- dor		8/10/13 S/SD10, SF/SDF15
				229001800P							8/10/13 S/SD15
6.12	1		ST		Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
6.13	1		ST	840101511P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
6.14	1		ST	801127140P	Sechskantschraube	hexagon screw	vis à tête hexago- nale	vite a testa esago- nale	tornillo de cabeza hexagonale		
6.15	1		ST		Reglergehäuse	casing for control unit	boîtier du régula- teur	scatola regolatore	caja del regulador		
6.16	1		ST		Doppelnippel	double nipple	raccord double pour tuyau	raccordo doppio per tubi	racor de doble tube		
6.17	1		ST	563002400P	Rückschlagventil	non-return valve	clapet anti-retour	valvola antiritorno	válvula de reten- ción		
6.18	1		ST		Druckfeder	pressure spring	ressort à pression	molla di compres- sione	resorte de presión		
6.19	1		ST		Kolben	piston	piston	stantuffo	pistón		
6.20	1		ST		Arbeitselement	working element	élément de travail	elemento di lavoro	elemento de trabajo		
6.21	1		ST		O-Ring	o-ring	joint torique	guarnizione toroida- le	anillo de ajuste		

S/SD10
S/SD15
SF/SDF15
8/10/13bar

Fig.
6.1

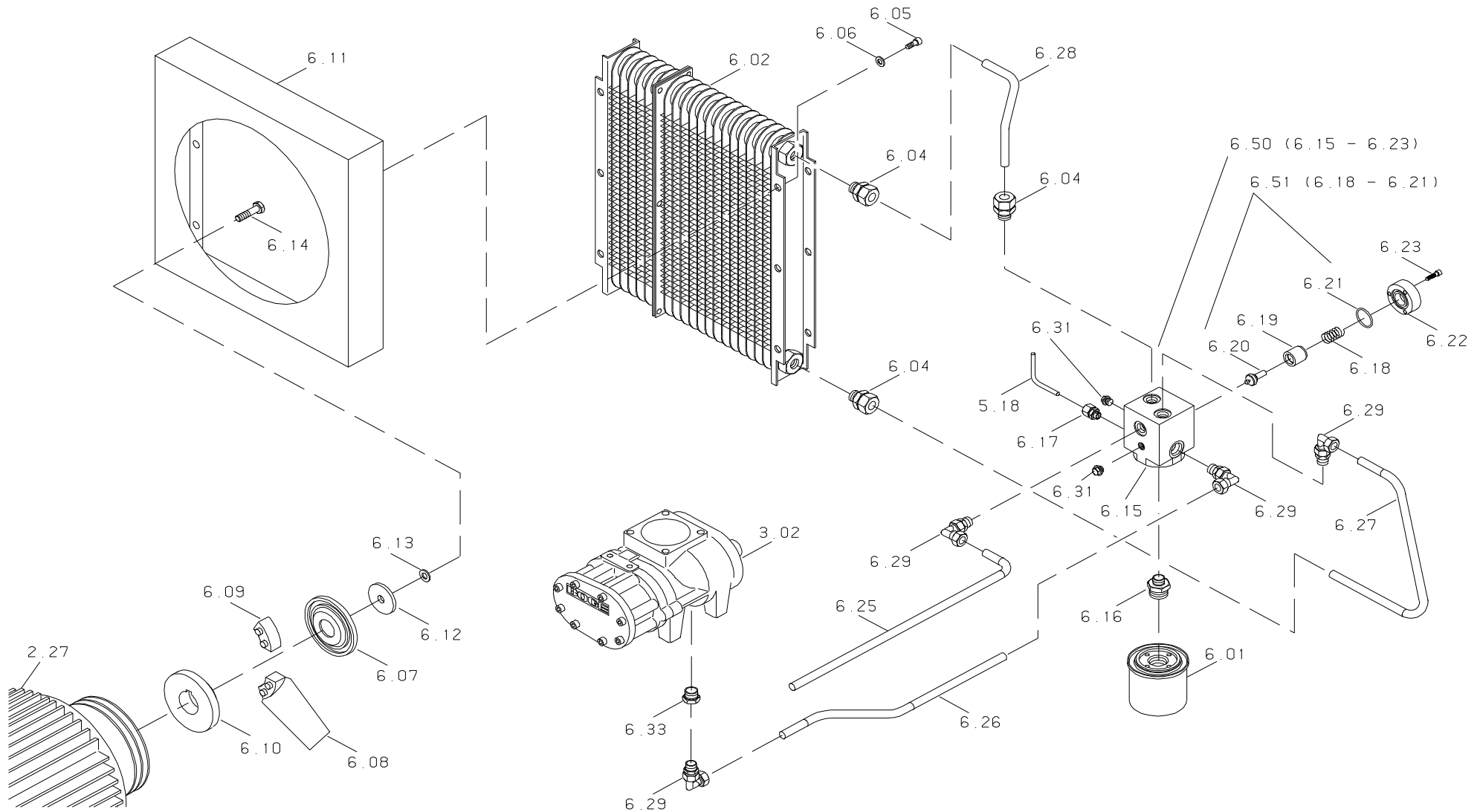
Kühleinheit,
Ölregler

Cooling unit,
Oil regulator

Unite de refroidis-
sement,
Regulateur d'huile

Unita refrigeratrice,
Regolatore olio

Unidad de refrige-
radór,
Regulador de aceite

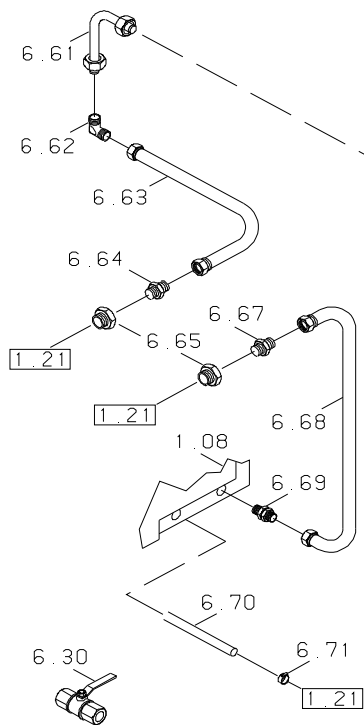


S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 6.1	Kühleinheit, Ölregler	Cooling unit, Oil regulator	Unite de refroidis- sement, Regulateur d'huile	Unita refrigeratrice, Regolatore olio	Unidad de refrige- radór, Regulador de aceite			
Pos.	Menge Quantity Quantité	Quantità Cantidad	ME	Bestell Nr. Part number N°de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
6.22	1		ST		Druckflansch	compressive flange	bride de pression	flangia di pressione	brida de presión		8/10/13 S/SD10 - 15, SF/SDF15
6.23	3		ST		Zylinderschraube	cylinder head screw	vis cylindrique	vite a testa cilindri- ca	tornillo de cabeza cilindrica		
6.25	1		ST		Verrohrung Ölseite	pipework oil side	tuyauterie côté huile	intubazione lato olio	entubado lado de aceite		
6.26	1	1) 2)	ST		Verrohrung Ölseite	pipework oil side	tuyauterie côté huile	intubazione lato olio	entubado lado de aceite		
6.27	1		ST		Verrohrung Ölseite	pipework oil side	tuyauterie côté huile	intubazione lato olio	entubado lado de aceite		
6.28	1		ST		Verrohrung Ölseite	pipework oil side	tuyauterie côté huile	intubazione lato olio	entubado lado de aceite		
6.29	4		ST	5280019041P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		
6.31	2		ST	819302921P	Verschluss- schraube	screwed plug	vis de fermeture	tappo a vite	tapon roscado		
6.33	1		ST	884401911P	Reduzierstück	reducing adapter	réducteur	riduttore	pieza de reducción		
6.50	1		ST	242031600P	Ölregler kpl. Ersatz	oil regulator compl. replacement	regulateur d'huile rechange complète	regolatore olio ricambio completo	regulador de aceite recambio completo		
6.51	1		ST	2420316671P	Verschleißteilsatz Ölregler	set of wearing parts oil regulator	jeu de pièces d'usu- re regulateur d'huile	kit di parti soggette ad usura regolatore olio	juego de piezas de desgaste regulador de aceite		

S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar	Fig. 6.2	Kühleinheit, Ölregler	Cooling unit, Oil regulator	Unite de refroidis- sement, Regulateur d'huile	Unita refrigeratrice, Regolatore olio	Unidad de refrige- radór, Regulador de aceite	
--	---------------------------	--	--	---	--	--	---

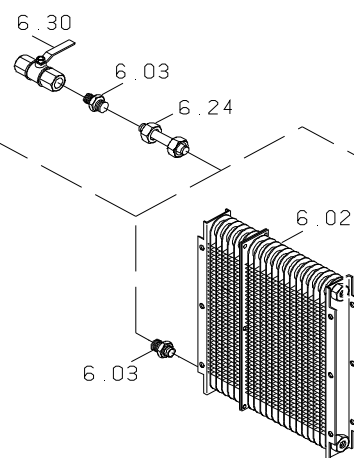
SD10, SD15
SDF15

Ausführung 1
Version 1
Version 1
Esecuzione 1
Ejecución 1



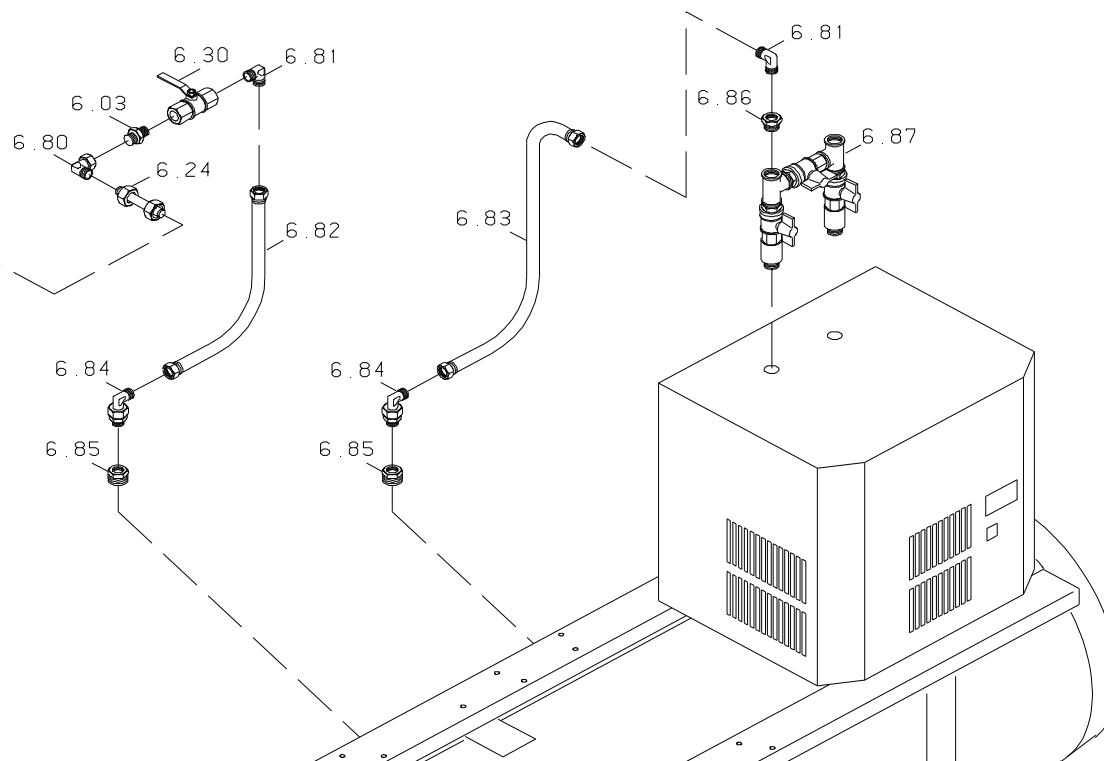
S10, S15,
SF15

Ausführung 2
Version 2
Version 2
Esecuzione 2
Ejecución 2



SD10-, SD15-

Ausführung 3
Version 3
Version 3
Esecuzione 3
Ejecución 3

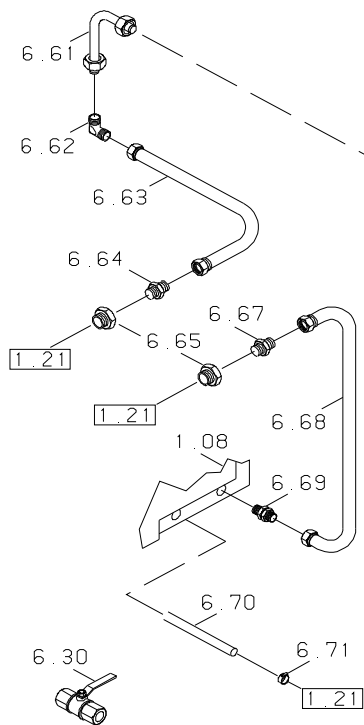


S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 6.2	Kühleinheit, Ölregler	Cooling unit, Oil regulator	Unite de refroidis- sement, Regulateur d'huile	Unita refrigeratrice, Regolatore olio	Unidad de refrige- radór, Regulador de aceite			
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité	Quantità	ME	Bestell Nr. Part number N°de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
					Ausführung 1	Version 1	Version 1	Esecuzione 1	Ejecución 1	Fig. 1.1	
6.03	1		ST	5280001221P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		8/10/13 SD10, SD/SDF15
6.30	1		ST	573001504P	Kugelhahn	ball cock	robinet à boisseau sphérique	rubinetto a sfera	grifo de esfera		
6.61	1		ST		Rohrleitung Luft	air pipework	conduite d'air	tubazione aria	tuberia de aire		
6.62	1		ST	528000314P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		
6.63	1		ST	529005604P	Schlauch	hose	tube	tubo	manguera		8/10/13 SD10
				529005607P							8/10/13 SD/SDF15
6.64	1		ST	528000903P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		8/10/13 SD10, SD/SDF15
6.65	2		ST	528004720P	Reduzierstutzen	reduction socket	manchon de reduc- tion	manicotto di ridu- zione	empalme de rec- cion		8/10/13 SD10
6.67	1		ST	528004806P	Gerader Aufsteck- stutzen	straight plug-on socket	manchon d'aliment droit	tronchetto a mani- cotto dritto	tubuladura		8/10/13 SD10, SD/SDF15
6.68	1		ST	529005608P	Schlauch	hose	tube	tubo	manguera		8/10/13 SD10
				529005614P							8/10/13 SD/SDF15
6.69	1		ST		Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		8/10/13 SD10, SD/SDF15
6.70	1		ST	529002500P	Schlauch	hose	tube	tubo	manguera		
6.71	1		ST	530003603P	Schlauchschelle	hose clip	collier de serrage	fascetta per tubo flessibile	abrazadera de manguera		
					Ausführung 2	Version 2	Version 2	Esecuzione 2	Ejecución 2		
6.03	2		ST	5280001221P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		8/10/13 S10, S/SF15
6.24	1		ST		Verrohrung Luft- seite	pipework air side	tuyauterie côté air	intubazione lato aria	entubado lado de aire		
6.30	1		ST	573001504P	Kugelhahn	ball cock	robinet à boisseau sphérique	rubinetto a sfera	grifo de esfera		

S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar	Fig. 6.2	Kühleinheit, Ölregler	Cooling unit, Oil regulator	Unite de refroidis- sement, Regulateur d'huile	Unita refrigeratrice, Regolatore olio	Unidad de refrige- radór, Regulador de aceite	
--	---------------------------	--	--	---	--	--	---

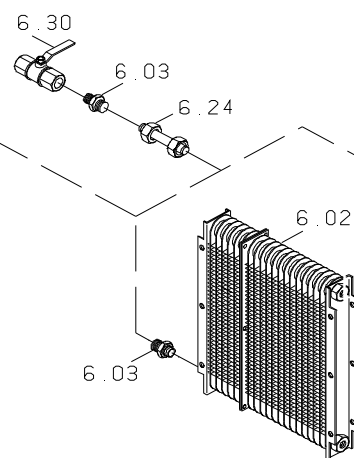
SD10, SD15
SDF15

Ausführung 1
Version 1
Version 1
Esecuzione 1
Ejecución 1



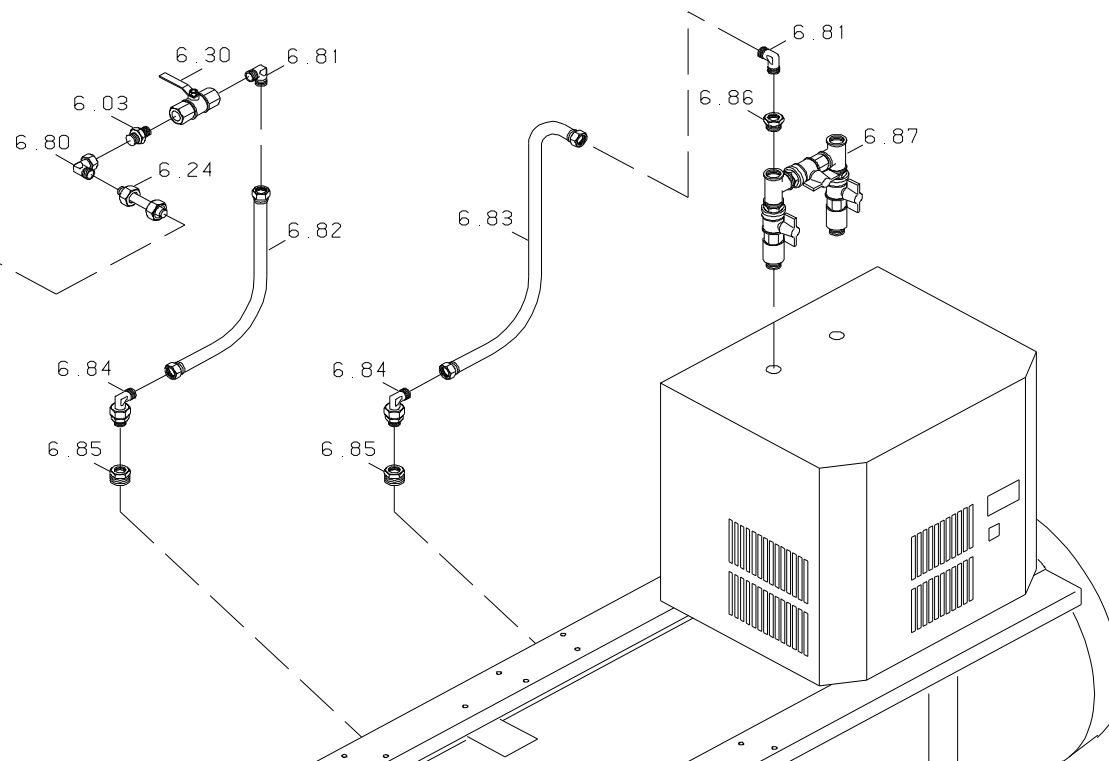
S10, S15,
SF15

Ausführung 2
Version 2
Version 2
Esecuzione 2
Ejecución 2

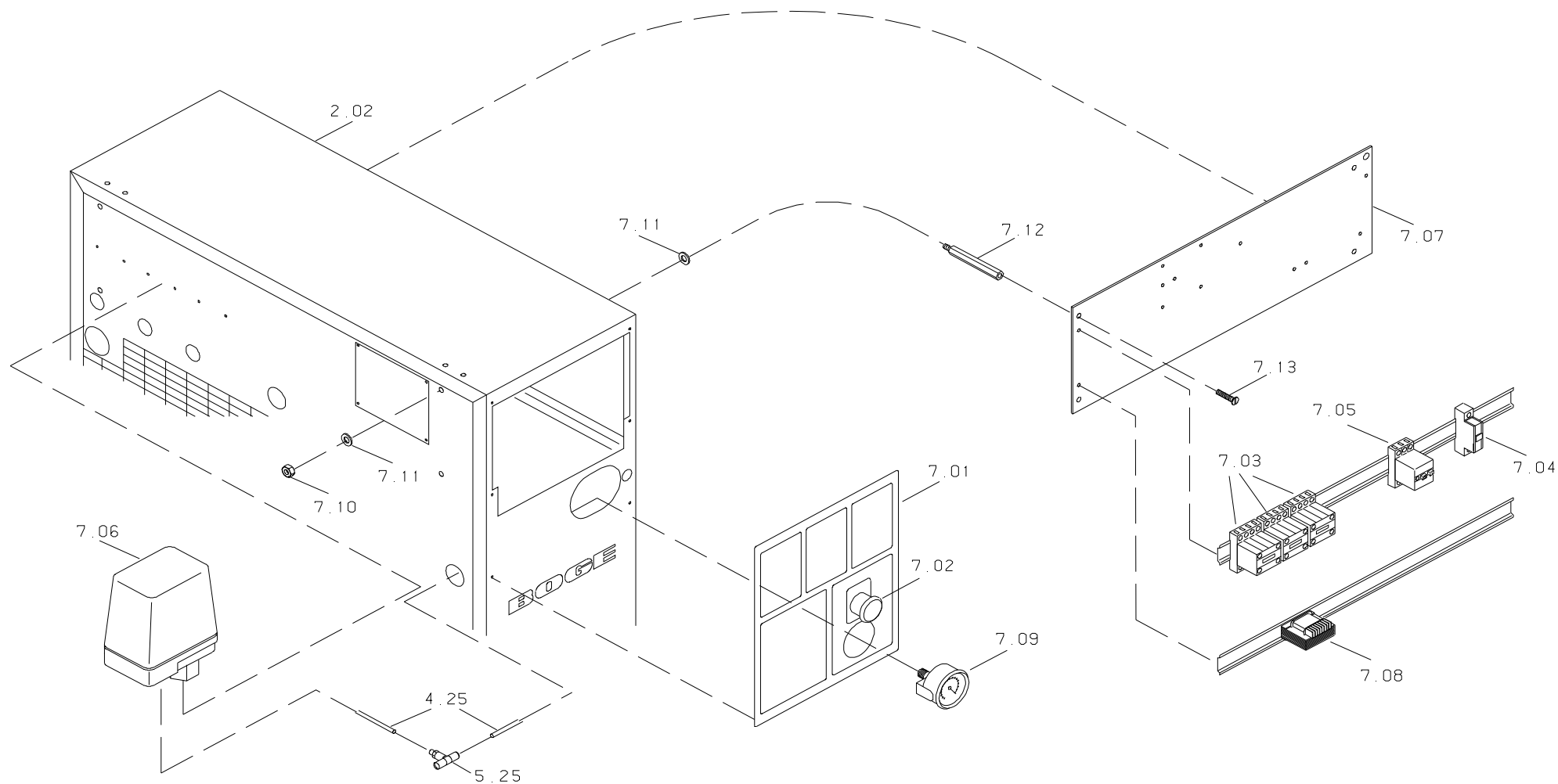


SD10-, SD15-

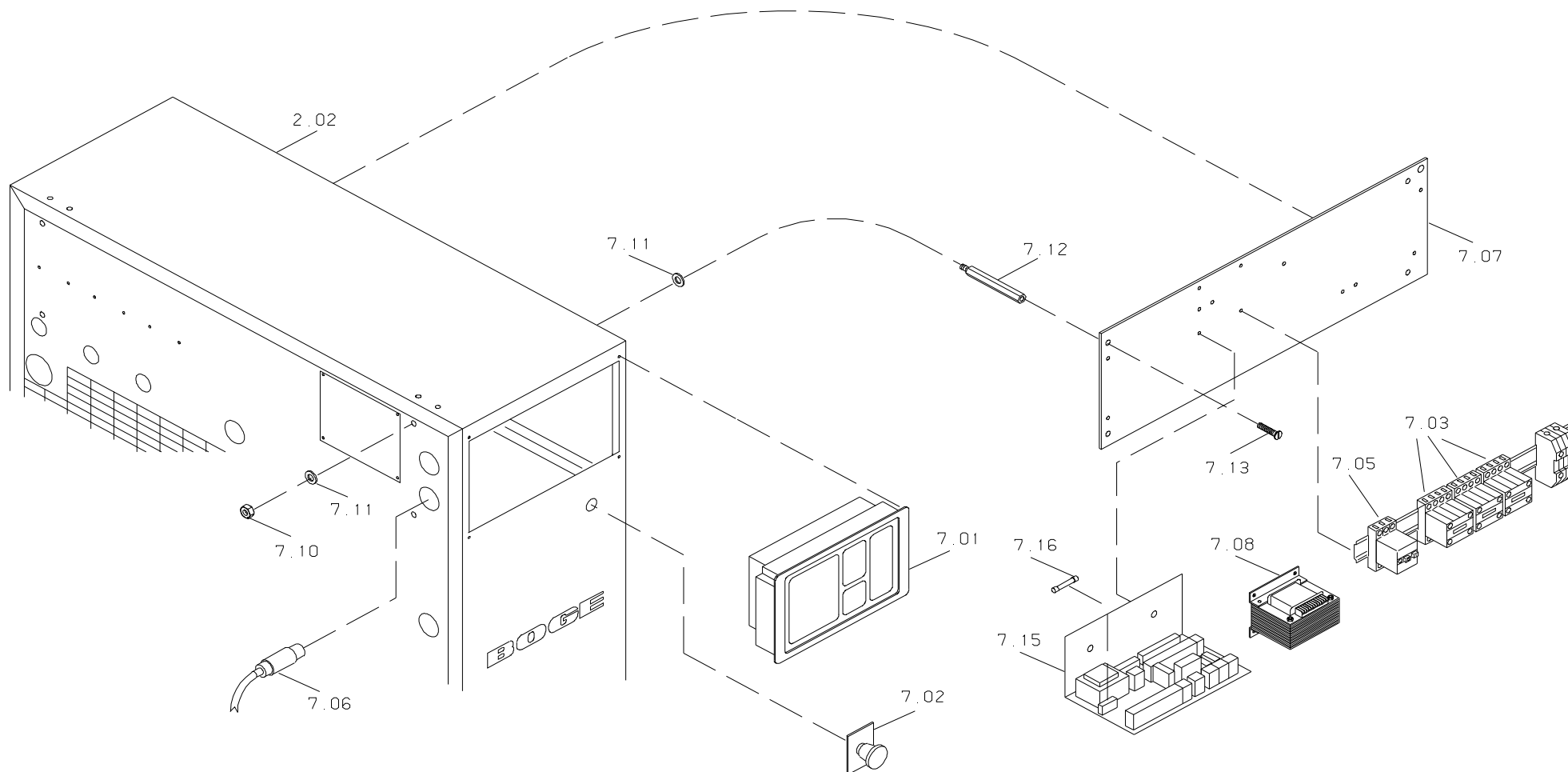
Ausführung 3
Version 3
Version 3
Esecuzione 3
Ejecución 3



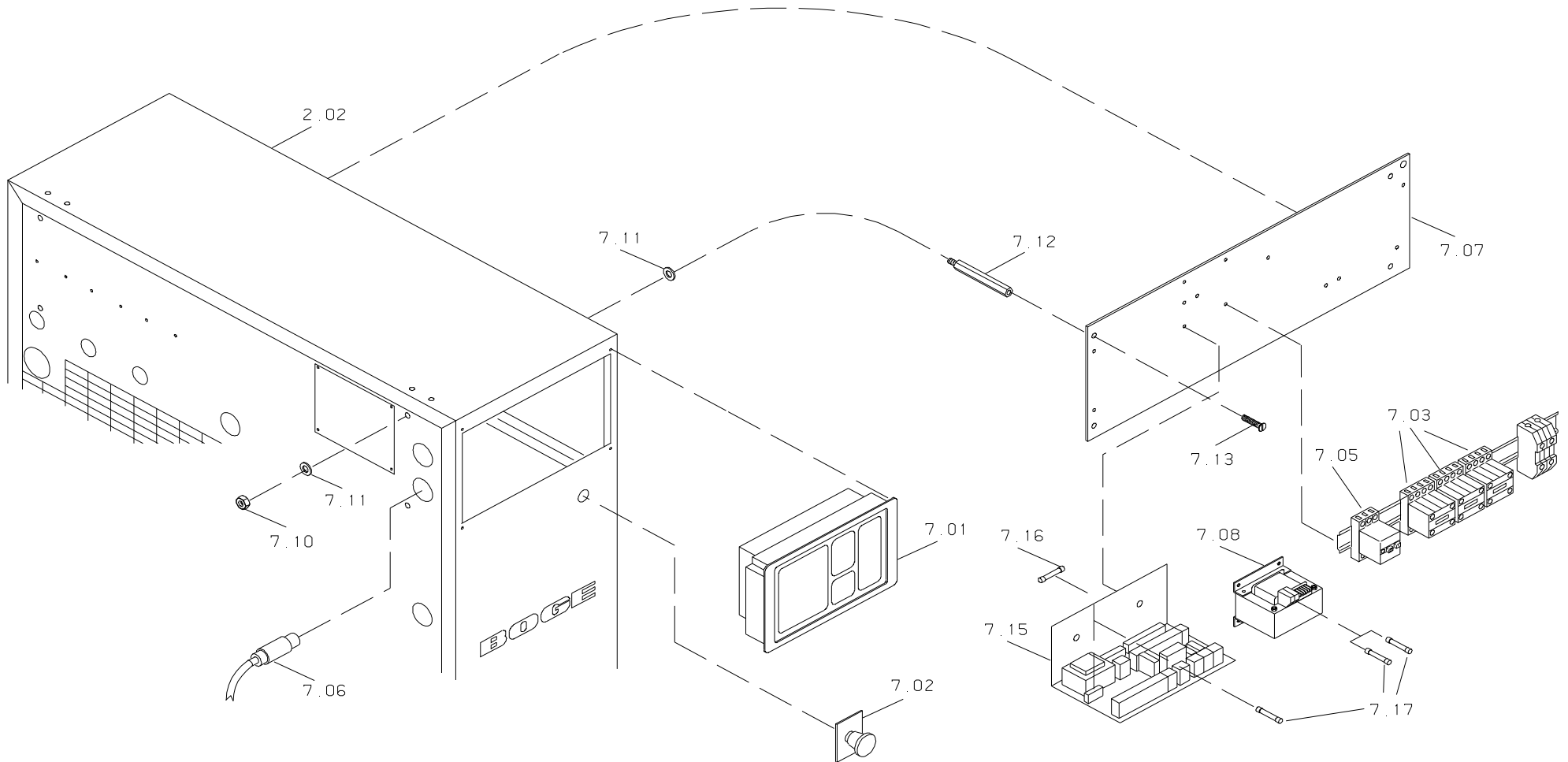
S/SD10 S/SD15 SF/SDF15 8/10/13bar			Fig. 6.2	Kühleinheit, Ölregler	Cooling unit, Oil regulator	Unite de refroidis- sement, Regulateur d'huile	Unita refrigeratrice, Regolatore olio	Unidad de refrige- radór, Regulador de aceite			
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité	Quantità	ME	Bestell Nr. Part number N°de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
					Ausführung 3	Version 3	Version 3	Esecuzione 3	Ejecución 3	Fig. 1.2	
6.03	2		ST	5280001221P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		8/10/13 SD10, SD15
6.24	1		ST		Verrohrung Luft- seite	pipework air side	tuyauterie côté air	intubazione lato aria	entubado lado de aire		
6.30	1		ST	573001504P	Kugelhahn	ball cock	robinet à boisseau sphérique	rubinetto a sfera	grifo de esfera		
6.80	1		ST		Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		
6.81	2		ST	528001001P	Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		
6.82	1		ST		Schlauch	hose	tube	tubo	manguera		
6.83	1		ST	529005609P	Schlauch	hose	tube	tubo	manguera		
6.84	2		ST		Verschraubung	screwed union	raccord à vis	collegamento a vite	atornilladura		
6.85	2		ST		Reduzierstück	reducing adapter	réducteur	riduttore	pieza de reducción		
6.86	1		ST	887900901P	Reduziernippel	reduction nipple	nipple de reduction	nipplo di riduzione	niple de reducción		
6.87	1		ST	575075600P	Umgehungsleitung	bypass duct	bipasse	conduttura bypass	tubería de deriva- ción		



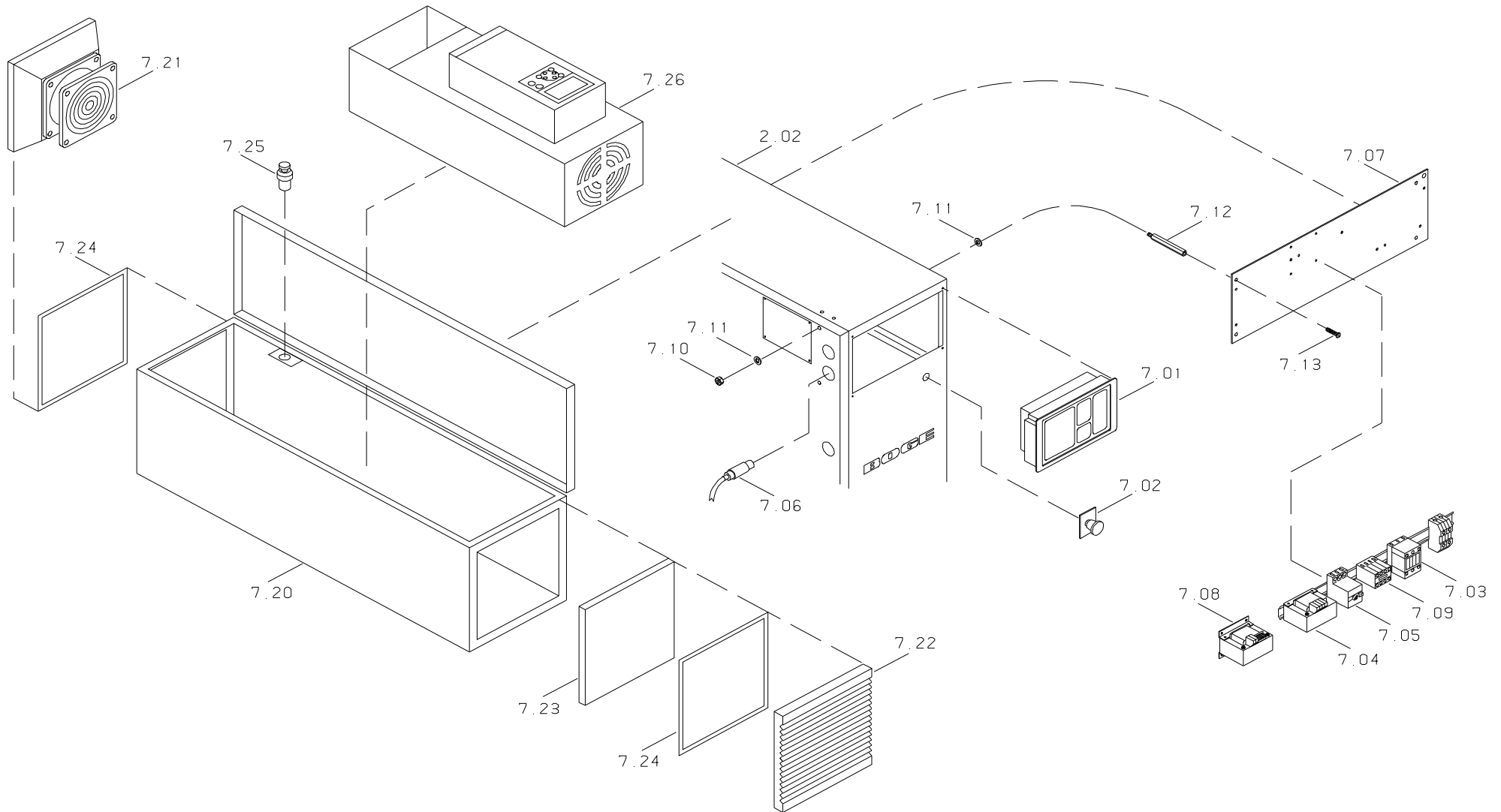
S/SD10 S/SD15 8/10/13bar			Fig. 7.1	Steuerteil, Leistungsteil	Control section, Power section	Section de com- mande, Section de puissance	Sezione di comando, Sezione di potenza	Sector de mando, Sector de potencia			
					Ausführung bis 04 / 2002	Version until 04 / 2002	Version à 04 / 2002	Esecuzione a 04 / 2002	Ejecución hasta 04 / 2002		
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité	Quantità Cantidad Quantité	ME	Bestell Nr. Part number N° de pce Número della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripción	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
7.01	1		ST	6810021662P 6810022662P	Steuereinheit	control unit	unité de contrôle	unità di comando	unidad de mando	Autotronic Ratitronic	8/10/13 S/SD10 - 15
7.02	1	1) 2)	ST	185022300P 185030001P	Not-Aus-Taster	emergency shut- down key	bouton-possair d´arret d`urggence	tasto per disinseri- mento d'emergenza	boton de tecla de parada de urgencia		
7.03	1	3) 4) 5) 6)	ST	654000101P 654001201P 654000102P 654001202P	SD - Schütz	SD-contactor	contacteur SD	contattore SD	contactor SD		
											8/10/13 S/SD10
											8/10/13 S/SD15
7.04	1		ST		Steuertrafo	contol transformer	transformateur	transf. di comando	transformador		8/10/13 S/SD10 - 15
7.05	1		ST	622001006P	Motorschutz- schalter	protective motor switch	disjoncteur protec- teur	meccanismi protet- tivi d'un motore	distribución protec- tores de un motor		
7.06	1		ST	635003701P	Druckschalter	pressure switch	interrupteur à pres- sion	interruttore a pres- sione	interruptor de pre- sion		
7.07	1		ST		Montageplatte	mounting plate	plaque de montage	piastra di montag- gio	placa de montaje		
7.08	1		ST	619001600P	Steuertrafo	control transformer	transformateur	transf. di comando	transformador		
7.09	1		ST	570000402P	Manometer	air gauge	manomètre	manometro	manometro		
7.10	4		ST	834400441P	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	dado esagonale	tuerca hexagonal		
7.11	8		ST	841500611P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
7.12	4		ST		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon d'écarte- ment	perno distanziatore	perno distanciador		
7.13	4		ST		Senkschraube	countersunk screw	vis a tête conique	vite a testa svasata	tornillo avellanado		



S/SD10 S/SD15 8/10/13bar			Fig. 7.2	Steuerteil, Leistungsteil	Control section, Power section	Section de com- mande, Section de puissance	Sezione di comando, Sezione di potenza	Sector de mando, Sector de potencia			
					Ausführung von 05 / 2002 bis 09 / 2004	Version from 05 / 2002 until 09 / 2004	Version de 05 / 2002 à 09 / 2004	Esecuzione da 05 / 2002 a 04 / 2002	Ejecución desde 05 / 2002 hasta 04 / 2002		
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité	Quantità Cantidad Quantité	ME	Bestell Nr. Part number N° de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripción	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
7.01	1		ST	6810045661P 6810046661P	Steuereinheit	control unit	unité de contrôle	unità di comando	unidad de mando	Autotronic Ratio	8/10/13 S/SD10 - 15
7.02	1	1) 2)	ST	185022300P 185030001P	Not-Aus-Taster	emergency shut- down key	bouton-possair d´arret d`urggence	tasto per disinseri- mento d'emergenza	boton de tecla de parada de urgencia		
7.03	1	3) 4) 5) 6)	ST	654000101P 654001201P 654000102P 654001202P	SD - Schütz	SD-contactor	contacteur SD	contattore SD	contactor SD		
7.05	1		ST	622001006P	Motorschutz- schalter	protective motor switch	disjoncteur protec- teur	meccanismi protet- tivi d'un motore	distribución protec- tores de un motor		8/10/13 S/SD10 - 15
7.06	1 2	7) 8)	ST	635007402P 635007901P	Drucktransmitter	pressure transmitter	capteur de pression	trasmittitore di pressione	transmisor de presión		
7.07	1		ST		Montageplatte	mounting plate	plaque de montage	piastra di montag- gio	placa de montaje		
7.08	1		ST		Steuertrafo	control transformer	transformateur	transf. di comando	transformador		
7.10	4		ST	834400441P	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	dado esagonale	tuerca hexagonal		
7.11	8		ST	841500611P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
7.12	4		ST		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon d'écarte- ment	perno distanziatore	perno distanciador		
7.13	4		ST		Senkschraube	countersunk screw	vis a tête conique	vite a testa svasata	tornillo avellanado		
7.15	1		ST	680001100P	Hauptplatine	main board	platine principale	scheda principale	placa principal		
7.16	1		ST	285027302P	Feinsicherung	fine-wire fuses	fusibles pour faible intensité	microfusibili	fusibles para baja		



S/SD10 S/SD15 8/10/13bar		Fig. 7.3	Steuerteil, Leistungsteil	Control section, Power section	Section de com- mande, Section de puissance	Sezione di comando, Sezione di potenza	Sector de mando, Sector de potencia			
				Ausführung ab 10 / 2004	Version from 10 / 2004	Version de 10 / 2004	Esecuzione da 10 / 2004	Ejecución desde 10 / 2004		
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité		Bestell Nr. Part number N° de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripción	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
7.01	1	ST	681005501P 6810046661P	Steuereinheit	control unit	unité de contrôle	unità di comando	unidad de mando	Basic Ratio	8/10/13 S/SD10 - 15
7.02	1	1) 2)	185022300P 185030001P	Not-Aus-Taster	emergency shut- down key	bouton-pousair d'arret d'urggence	tasto per disinseri- mento d'emergenza	boton de tecla de parada de urgencia		
7.03	1	ST	654001602P 654001603P 654001201P 654001202P	SD - Schütz	SD-contactor	contacteur SD	contattore SD	contactor SD	Basic Ratio	
7.05	1	ST	622001006P	Motorschutz- schalter	protective motor switch	disjoncteur protec- teur	meccanismi protet- tivi d'un motore	distribución protec- tores de un motor		8/10/13 S/SD10 - 15
7.06	1 2	ST	635007901P 635007901P	Drucktransmitter	pressure transmitter	capteur de pression	trasmettitore di pressione	transmisor de presión	Basic Ratio	
7.07	1	ST		Montageplatte	mounting plate	plaque de montage	piastra di montag- gio	placa de montaje		
7.08	1	ST	619003201P	Steuertrafo	control transformer	transformateur	transf. di comando	transformador		
7.10	4	ST	834400441P	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	dado esagonale	tuerca hexagonal		
7.11	8	ST	841500611P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
7.12	4	ST		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon d'écarte- ment	perno distanziatore	perno distanciador		
7.13	4	ST		Senkschraube	countersunk screw	vis a tête conique	vite a testa svasata	tornillo avellanado		
7.15	1	ST	680001401P 680001100P	Hauptplatine	main board	platine principale	scheda principale	placa principal	Basic Ratio	
7.16	1	ST	285027302P	Feinsicherung	fine-wire fuses	fusibles pour faible intensité	microfusibili	fusibles para baja	Ratio	
7.17	1	Sa	616001666P	Sicherungssatz	set of fine-wire fuses	jeu de fusibles pour faible intensité	kit di microfusibili	juego de fusibles para baja	Basic	



SF/SDF15		Fig. 7.4	Steuerteil, Control section, Section de com- Sezione di comando, Sector de mando, Leistungsteil Power section mande, Section de Sezione di potenza Sector de potencia 8/10/13bar							
Pos.	Menge Quantity Cantidad Quantité		Bestell Nr. Part number N° de pce Numero della parte Número de pieza	Benennung	Designation	Designation	Descrizione	Descripcion	Kenndaten Specificaz. Data Datos Caractérist	Typ Type Type Tipo Tipo bar S...
7.01	1	ST	6810046661P	Steuereinheit	control unit	unité de contrôle	unità di comando	unidad de mando	Ratio	8/10/13 SF/SDF15
7.02	1	ST	185030001P	Not-Aus-Taster	emergency shut-down key	bouton-pousair d'arret d'urgence	tasto per disinserimento d'emergenza	boton de tecla de parada de urgencia		
7.03	1	ST	657002742P	Schütz	contactor	contacteur	contattore	contactor		
7.04	1	ST	619001600P	Steuertrafo	control transformer	transformateur	transf. di comando	transformador		
7.05	1	ST	622003004P	Motorschuttschalter	protective motor switch	disjoncteur protecteur	meccanismi protettivi d'un motore	distribución protectores de un motor		
7.06	2	ST	635007901P	Drucktransmitter	pressure transmitter	capteur de pression	trasmettitore di pressione	transmisor de presión		
7.07	1	ST		Montageplatte	mounting plate	plaque de montage	piastra di montaggio	placa de montaje		
7.08	1	ST	619001902P	Steuertrafo	control transformer	transformateur	transf. di comando	transformador		
7.09	1	ST	657002801P	Hilfsschutz	contactor relay	contacteur auxiliaire	contattore di aiuto	protección auxiliar		
7.10	4	ST	834400441P	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	dado esagonale	tuerca hexagonal		
7.11	8	ST	841500611P	Scheibe	washer	disque	rondella	arandela		
7.12	4	ST		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon d'écartement	perno distanziatore	perno distanciador		
7.13	4	ST		Senkschraube	countersunk screw	vis a tête conique	vite a testa svasata	tornillo avellanado		
7.20	1	ST	651019600P	Schaltsschrank	switch cabinet	armoire de distribution	armadio di distribuzione	armario de distribución		
7.21	1	ST	651013421P	Filterlüfter	filter ventilator	ventilateur de filtre	ventilatore filtro	ventilador del filtro		
7.22	1	ST	651013422P	Austrittsfilter	outlet filter	filtre de sortie	filtro all'uscita	filtro de salida		
7.23	1	box	651013424P	Filtermatte	air filter cell	cellule de filtre à air	cellula filtro dell'aria	célula filtro de aire		
7.24	1	box	651013423P	Dichtrahmen	sealing frame	cadre d'étanchéité	telaio di tenuta	marco obturador		
7.25	1	ST	659002601P	Potentiometer	potentiometer	potentiomètre	potenziometro	potenciómetro		
7.26	1	ST	618000616P	Frequenzumrichter	frequenz converter	fréquenceur mutateur	variante di fre-	cambiador de fre-		

